جدید عربی زبان کے لیے ایک پرکشش تعلیمی نصاب

1

لِسَانُ الفِردوسِ

الجزءُ الاوّل

قائدِ اہلسنّت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ و ترتیبِ جدید

ڈاکٹر غلام زرقانی

جدید عربی زبان کے لیے ایک پر کشش تعلیمی نصاب

لسان الفردوس

الجزء الاول

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ و ترتیب جدید

ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

نام: لسان الفردوس (الجزء الاول)

تصنیف: قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ

اضافہ وترتیب جدید: ڈاکٹر غلام زرقانی قادری

اڈیشن: اوّل

صفحات: 72

تاریخ: مئی ۲۰۱۶ء

ناشر: دارالنعمان، لاہور 0333-3585426

اسے خدائے قدیر وقیوم کی رحمت بے پایاں اور سرکار دوعالم صلی اللہ علیہ وسلم کے فیوض وبرکات سے تعبیر کیجیے کہ "لسان الفردوس" نہایت ہی قلیل عرصے میں ہندوستان کے بہت سارے مدارس اسلامیہ کے نصاب میں داخل ہونے کے بعد، اب اہل پاکستان کے استفادہ کے لیے "دارالنعمان" لاہور سے بھی طبع ہو رہی ہے۔ بلاشبہ اس موقع پر ادارہ کے روح رواں محبّ علم وفن جناب مقصود احمد صاحب قابل مبارک باد ہیں۔ اللہ تعالیٰ ہم سبھوں کو اجر عظیم عطائے فرمائے۔ (ڈاکٹر غلام زرقانی قادری)

ملنے کے پتے

مکتبہ صبح نور، غزنی سٹریٹ، اردو بازار لاہور 0321-4771504

مکتبہ قادریہ، دربار مارکیٹ لاہور، مکتبہ اعلیٰ حضرت دربار مارکیٹ لاہور

مسلم کتابوی دربار مارکیٹ، لاہور مکتبہ قادریہ یونیورسٹی روڈ کراچی، مکتبہ حسان فیضان مدینہ کراچی

مشمولات

ابتدائے سخن

میں پورے وثوق کے ساتھ یہ تو نہیں کہہ سکتا کہ والد گرامی قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ نے عربی زبان سکھانے کے لیے ''لسان الفردوس'' نامی کتاب کب تصنیف فرمائی، تاہم یہ ضرور یاد ہے کہ صغرسنی سے ہی اس کے ذکر جمیل کی بازگشت سنائی دیتی رہی ہے۔ اور جب کلیۃ الدعوۃ الاسلامیہ، طرابلس لیبیا سے اپنی تعلیم مکمل کرنے کے بعد دہلی قیام پذیر ہوا، تو ایک بار پھر میں نے زیر نظر کتاب کی بازگشت سنی، مگر نوعیت مختلف تھی۔ اب کی بار والد گرامی علیہ الرحمہ اسے کئی حصوں میں ترتیب دے کر مکمل کرنے کی ٹھان چکے تھے۔ لہذا پچھلی طباعت شدہ ''لسان الفردوس'' میں موجود پندرہ اسباق کے بعد، نئے اسباق ترتیب دیئے گئے۔ اس طرح دس اسباق کے کتابت شدہ اوراق میرے پیش نگاہ ہیں۔ چونکہ نئے اضافہ کی ابتداء وہیں سے ہوئی ہے، جہاں پر مروجہ نسخہ ختم ہو رہا ہے، اس لیے یہ بات اطمینان کے ساتھ کہی جاسکتی ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ پہلے پچھلے نسخہ کو مزید اضافہ کے ساتھ شائع کرنا چاہے تھے، پھر وہ اس کے مزید حصے کی طرف توجہ فرماتے، جیسا کہ خود فرماتے ہیں:

'' یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ '' (پیش لفظ کتاب ھذا)

آہ۔۔۔کہ یہ حسرت پوری نہ ہوسکی اور گوناگوں جماعتی مصروفیات نے انہیں تاعمر کہیں چند ایام کے لیے یکسوئی کے ساتھ بیٹھنے کی مہلت ہی نہ دی، تاہم ایسا محسوس ہوتا ہے کہ دارفانی سے کوچ کرنے کے باوجود وہ اپنے روحانی تصرفات سے مجھے بار بار اپنی خواہشات کی تکمیل کے لیے ابھارتے رہتے ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ جب میں اپنی کسی کتاب سے فارغ ہوتا ہوں، معاً یہ خیال گزرتا ہے کہ والد گرامی علیہ الرحمہ کی فلاں زیر تکمیل کتاب کی طرف توجہ دوں اور پھر ایک نئی کتاب تکمیل وترتیب کے مراحل سے گزر کر بازار میں آجاتی ہے۔اس طرح آپ کے وصال کے بعد اب تک آٹھ کتابیں شائع ہو چکی ہیں۔

بہرکیف، یہ میری خوش بختی ہے کہ اللہ رب العزت نے ''لسان الفردوس'' کی ترتیب جدید کی توفیق مجھے عطا کی۔ میں نے اس نسخہ میں ہر سبق کے بعد ''خالی جگہیں پر کرو'' کا لاحقہ شامل کر دیا ہے، جو قدرے سہل ہے۔ اس سے، ایک طرف صحیح جوابات دینے کے بعد بچوں کے دلوں میں عربی زبان سیکھنے کا حوصلہ مزید بڑھ جاتا ہے اور دوسری جانب کتاب کی ضخامت میں بھی قدرے اضافہ ہوگیا ہے۔ چونکہ یہ کتاب کوئی تحقیقی نہیں ہے، اس لیے کہیں کہیں چند جملوں کا اضافہ کیا بھی ہے، تو حاشیہ میں کسی اعلامیہ کی ضرورت محسوس نہیں کی ہے۔

''لسان الفردوس'' کی پچھلی طباعت میں شامل ادیب شہیر علامہ یسین اختر مصباحی کے گرانقدر ''تاثرات'' اور والد گرامی علیہ الرحمہ کے قلم سے تحریر شدہ قیمتی ''پیش لفظ'' کو ترتیب جدید میں بھی بطور تبرک شامل اشاعت رکھا ہے۔

حضرت علامہ محمد عظیم الدین ازہری صاحب پرنسپل جامعہ حضرت نظام الدین اولیاء کا شکرگزار ہوں کہ انہوں نے کتاب کی پروف ریڈنگ کی اور مفید مشورے بھی دیے۔

دعا کریں کہ پہلے حصہ کی تزئین وآرائش کے بعد والد گرامی علیہ الرحمہ کی دیرینہ خواہش کی تکمیل کرتے ہوئے مزید حصے بھی مجھ ہیچمداں سے ترتیب پاجائیں۔

غلام زرقانی قادری

۵ر جمادی الاولیٰ ۱۴۳۶ ہجری

پیش لفظ

عربی زبان سے ہمارا تعلق صرف زبان ہی کا نہیں ہے، بلکہ دین وایمان کا بھی ہے کہ قرآن وحدیث کا اصل سرمایہ اسی زبان میں ہے۔ دنیا کے جن ملکوں میں عربی زبان ایک سرکاری زبان کی حیثیت سے خود اپنا قلمدان حکومت رکھتی ہے، وہاں اس کے حاصل کرنے کی غرض مادی اعزاز اور سیاسی اقتدار کی طلب بھی ہوسکتی ہے، لیکن ہندوپاک کے مسلمانوں کا حال بالکل جداگانہ ہے۔ یہاں عربی زبان کی تحصیل وطلب کے پیچھے قرآن وحدیث کا عرفان اور عینی سعادتوں کے علاوہ اور کوئی جذبہ کارفرما نہیں ہے۔

اس بات میں کسی کا بھی اختلاف نہیں ہے کہ کوئی بھی غیر مادری زبان قواعد وگرامر کے بغیر سیکھی نہیں جاسکتی، چنانچہ عربی زبان سیکھنے کے لیے بھی ہمارے یہاں عہد قدیم سے لے کر آج تک صرف ونحو کے قواعد پر بہت سی کتابیں لکھی گئیں۔ ان کتابوں کے معنوی فیضان اور علمی برکتوں سے انکار نہیں کیا جاسکتا، لیکن زمانے کی تجدد پسندی اور سہل نگاری کے باعث اب پرانی

کتابیں سہل پسند طبیعتوں پر بوجھ بنتی جارہی ہیں۔ اس لیے طلبہ کے ذہنی رجحانات کو سامنے رکھتے ہوئے عربی زبان وقواعد پر بہت سی نئی نئی کتابیں منظر عام پر آگئی ہیں، جن کی طرف عربی زبان کے شائقین تیزی سے لپک رہے ہیں۔

لیکن اگر چھوٹا منہ بڑی بات کا طعنہ نہ دیا جائے، تو میرے نزدیک آج کی لکھی ہوئی عربی زبان کی درسی کتابوں میں بہت سے نقائص موجود ہیں۔ میں اس سلسلے میں ان کتابوں کا ذکر نہیں کروں گا، جنہیں پرانی کتابوں کا اردو ایڈیشن کہا جائے تو غلط نہ ہوگا، کیونکہ ان کتابوں میں مصنفین کا اپنا ذہن صرف اس حد تک کارفرما ہے کہ انہوں نے عربی یا فارسی عبارتوں کو اردو کا جامہ پہنا دیا ہے۔

اگر پرانی کتابیں اپنے طرز بیان، ترتیب مضامین اور مسائل کے اغلاق واطناب کے لحاظ سے سہل پسند طبیعتوں کے لیے مشکل تھیں، تو اردو ترجمہ کے بعد بھی یہ مشکلات اپنی جگہ پر برقرار ہیں۔

اب رہ گئے وہ لوگ، جنہوں نے اپنی فکری صلاحیتوں سے کام لیتے ہوئے عربی زبان کی تعلیم کے لیے جدید پیرایہ اختیار کیا ہے، تو ان میں سے کچھ لوگ تو وہ ہیں، جنہوں نے ممالک عربیہ کے مدارس میں پڑھائی جانے والی عربی ریڈروں کا بالکل چربہ اتارا ہے اور براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کی ناکام کوشش کی ہے اور صرفی ونحوی قواعد سے مکمل پہلو تہی کی ہے۔ ایسا کرکے وقتی طور پر انہوں نے طالب علم کے ذہن کو عربی قواعد وگرامر کی زحمتوں سے ضرور بچالیا ہے، مگر یہ طریقہ صرف ان طالب علموں کے لیے مفید ہوسکتا ہے، جن کی مادری زبان عربی ہے، لیکن جن کی مادری زبان عربی نہیں ہے، ان کے لیے براہ راست عربی زبان سے روشناس کرانے کا یہ طریقہ اس لحاظ سے قطعاً غیر مفید ہے کہ رٹے رٹائے چند جملوں کا حافظ بنادیے جانے کے سوا، وہ زبان پر عبور حاصل کرنے کی صلاحیت قطعاً نہیں پیدا کرتا۔

اب رہ گئے وہ مصنفین، جنہوں نے صرفی ونحوی قواعد کو ساتھ لیتے ہوئے پرانی کتابوں کی جگہ پر نئی کتابیں لکھی ہیں، ان میں سب سے بڑا نقصان یہ ہے کہ ان کے یہاں اسباق اور مسائل کے درمیان کوئی ترتیب نہیں ہے۔ فن اور طالب علم کے ذہنی مدارج سے آنکھیں بند کرکے چند بے ترتیب اسباق انہوں نے کتاب کی شکل میں جمع کردیے ہیں۔

اور یہ الزام تو قدر مشترک کے ساتھ ان سارے مصنفین پر ہے کہ کتاب لکھتے وقت ان میں سے کسی نے بھی مبتدی طلبہ کی ذہنی سطح کو سامنے نہیں رکھا ہے۔ شروع سے اخیر تک پوری کتاب مصنف ہی کے اپنے معیار فکر پر ہے اور اس کی وجہ یہ ہے کہ کتاب لکھنے والے یا تو کالجوں کے عربی پروفیسر ہیں یا پھر اونچی سطح کے اہل قلم۔ ظاہر ہے کہ ان دونوں گروہوں میں سے کسی کو بھی مبتدی طالب علموں کے ذہنی مدارج کا خود کوئی ذاتی تجربہ نہیں ہے۔

اب میرا حال سنیے کہ اپنی تیس سالہ تدریسی زندگی میں زیادہ تر مبتدی طلبہ سے ہی میرے درس وتدریس کا تعلق رہا ہے، اور اس کی وجہ یہ تھی کہ سوائے ناگپور کے کسی درس گاہ سے بھی میرا تعلق ملازمت کا نہیں رہا، بلکہ ملک وبیرون ملک میں خود اپنے ہی قائم کردہ مدرسوں میں مجھے کام کرنا پڑا اور ہر جگہ ابتداء میں مجھے مبتدی ہی طلبہ ملے۔ اس طرح سالہا سال تک مجھے مبتدی طلبہ کے ذہنی مدارج، ان کے فہم وفکر کی سطح اور صرفی ونحوی قواعد کے سلسلے میں ان کی پیش آمدہ مشکلات کو اچھی طرح سمجھنے کا موقع ملا۔

اپنے انہی تجربات کی روشنی میں ایک عرصہ سے میری خواہش تھی کہ عربی زبان پر ایک ایسی درسی کتاب لکھی جائے، جس کے ذریعہ نہ صرف یہ کہ زبان پر طلبہ کو عبور حاصل ہو، بلکہ عربی درس گاہوں کے رائج علوم بالخصوص قرآن وحدیث کے معارف ومضامین سے بھی وہ روشناس ہوسکیں۔

خدا کا شکر ہے کہ ایک عرصہ دراز کے بعد آج میں اپنی آرزوئے شوق کی تکمیل کا سلسلہ شروع کررہا ہوں۔

زیر نظر کتاب کا نام میں نے اس حدیث کی روشنی میں ''لسان الفردوس'' رکھا ہے کہ اہل جنت کی زبان عربی ہوگی۔

یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ اپنی افادیت، حسن ترتیب اور طریقۂ تعلیم کے اعتبار سے کتاب کیسی ہے، اس کا فیصلہ اہل علم کریں گے۔

(قائد اہل سنت علامہ) ارشد القادری (علیہ الرحمہ)

۳۰رشوال المکرم ۱۴۰۹ہجری

تأثرات

ادیب شہیر علامہ یٰسین اختر مصباحی

مدیر مسؤل ماہنامہ حجاز جدید، دہلی

عربی زبان کی سب سے بڑی فضیلت یہ ہے کہ وہ کلام الٰہی کی حامل وامین ہے۔ اور اس کی آغوش میں احادیث کریمہ کا وہ ذخیرہ وسرچشمہ ہے، جو معدن جود وکرم رحمت دوعالم افصح العرب والعجم سیدنا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان فیض ترجمان سے جاری ہوکر بنی نوع انسان کی رشد وہدایت کا باعث بنا، ساتھ ہی اس زبان کو یہ امتیاز واختصاص بھی حاصل ہے کہ یہ اہل جنت کی بھی زبان ہوگی۔

اس کی اہمیت کا ایک قابل لحاظ پہلو یہ بھی ہے کہ قرآن وحدیث کی تفاسیر وشرح اور سارے علوم وفنون کی مستند اور بیشتر کتابیں اسی کے دامن سے وابستہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سارے عالم اسلام میں عربی زبان وادب پر سب سے زیادہ توجہ دی جاتی ہے اور اسے سینے سے لگایا جاتا ہے۔

زیرنظر کتاب کا نام میں نے اس حدیث کی روشنی میں ''لسان الفردوس'' رکھا ہے کہ اہل جنت کی زبان عربی ہوگی۔

یہ کتاب کا پہلا حصہ ہے، توفیق خداوندی شریک حال رہی تو یہ کتاب کئی حصوں میں مکمل ہوگی۔ اپنی افادیت، حسن ترتیب اور طریقۂ تعلیم کے اعتبار سے کتاب کیسی ہے، اس کا فیصلہ اہل علم کریں گے۔

(قائد اہل سنت علامہ) ارشد القادری (علیہ الرحمہ)

۳۰ر شوال المکرم ۱۴۰۹ ہجری

تأثرات

ادیب شہیر علامہ یٰسین اختر مصباحی

مدیر مسؤل ماہنامہ حجاز جدید، دہلی

عربی زبان کی سب سے بڑی فضیلت یہ ہے کہ وہ کلام الٰہی کی حامل وامین ہے۔ اور اس کی آغوش میں احادیث کریمہ کا وہ ذخیرہ وسرچشمہ ہے، جو معدن جود وکرم رحمت دوعالم افصح العرب والعجم سیدنا محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی زبان فیض ترجمان سے جاری ہو کر بنی نوع انسان کی رشد وہدایت کا باعث بنا، ساتھ ہی اس زبان کو یہ امتیاز واختصاص بھی حاصل ہے کہ یہ اہل جنت کی بھی زبان ہوگی۔

اس کی اہمیت کا ایک قابل لحاظ پہلو یہ بھی ہے کہ قرآن وحدیث کی تفاسیر وشرح اور سارے علوم وفنون کی مستند اور بیشتر کتابیں اسی کے دامن سے وابستہ ہیں۔ یہی وجہ ہے کہ سارے عالم اسلام میں عربی زبان وادب پر سب سے زیادہ توجہ دی جاتی ہے اور اسے سینے سے لگایا جاتا ہے۔

آج کی مادی دنیا میں عربی زبان کی افادیت اس وقت اور زیادہ بڑھ گئی، جب سرزمین عرب سے تیل کے چشمے ابلنے لگے۔ اس صورت حال نے بین الاقوامی سطح پر عربی زبان کو زبردست وقار بخشا اور ساری دنیا میں اس کی تعلیم وتدریس کی طرف خاطر خواہ توجہ دی جانے لگی۔ ہندوستان کے اسلامی مدارس میں اس کی تعلیم شروع ہی سے جاری ہے، لیکن بدقسمتی سے رائج الوقت نصاب عربی بولنے اور لکھنے کی صلاحیت ان طلباء کے اندر بالکل پیدا نہیں کرپاتا، جو کئی کئی سال تک اس کی تحصیل میں مصروف رہتے ہیں۔

قائد اہل سنت حضرت علامہ ارشد القادری صدر کل ہند مسلم پرسنل لا کانفرنس نے نصاب تعلیم کی اس خامی اور نقص کو شدت سے نہ صرف یہ کہ محسوس کیا ہے، بلکہ اس کے ازالہ کی کوشش کا آغاز بھی فرمادیا ہے اور پندرہ اسباق پر مشتمل نہایت سہل، عام فہم اور مبتدی طلباء کی ذہنی سطح سے ہم آہنگ یہ مختصر سی کتاب ''لسان الفردوس'' آپ کی نگاہوں کے سامنے ہے، جس کے باقی حصے بھی انشاء اللہ جلد ہی منظر عام پر آجائیں گے۔ اہل سنت کو یہ خوشگوار انقلاب مبارک ہو کہ حضرت علامہ موصوف کا فکری وتعمیری ذہن جس طرح اب تک ملک وبیرون ملک میں درجنوں اسلامی مدارس کو عالم وجود سے ہمکنار کرچکا ہے، اسی طرح اب ان کی توجہ ان مدارس کے نصاب کی اصلاح کی طرف بھی مبذول ہوئی ہے اور پہلے مرحلے میں عربی زبان کو سامنے رکھ کر حضرت علامہ نے مختلف کتابوں کی ترتیب اور عالم عرب سے اس موضوع کی جدید کتابوں کی فراہمی کا سلسلہ بھی شروع کردیا ہے۔

خدا کرے یہ سلسلہ پوری جماعت اہل سنت کے لیے باعث خیر وبرکت ثابت ہو اور اس کی روشنی میں نئی نئی راہیں اور نئے نئے اقدامات سامنے آتے رہیں۔

وصلی اللہ علی خیر خلقہ محمد وآلہ واصحابہ اجمعین۔

یکشنبہ، ۱۳/ذوالقعدہ ۱۴۰۹ ہجری، بمطابق ۱۸/جون ۱۹۸۹ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الدرس الاول

هٰذا	ذٰلك
یہ	وہ

قَلَمٌ	كِتَابٌ	مِرْسَمٌ	قِرْطَاسٌ	مِحْبَرٌ	مِسْطَرٌ
قلم	کتاب	پنسل	کاغذ	دوات	رول

هٰذَا قَلَمٌ   ذٰلِكَ كِتَابٌ   هٰذَا مِرْسَمٌ

ذٰلِكَ قِرْطَاسٌ   هٰذَا مِحْبَرٌ   ذٰلِكَ مِسْطَرٌ

تمرینات

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ کاغذ ہے۔ یہ پنسل ہے۔ یہ قلم ہے۔ وہ دوات ہے۔ یہ کاغذ ہے۔ وہ قلم ہے۔ یہ کتاب ہے۔

اردو میں ترجمہ کرو:

ذٰلِكَ مِسْطَرٌ۔ هٰذَا كِتَابٌ۔ ذٰلِكَ مِرْسَمٌ۔ هٰذَا قِرْطَاسٌ۔ ذٰلِكَ مِحْبَرٌ۔

خالی جگہیں پر کرو:

.... مِسْطَرٌ

هٰذَا ....

ذٰلِكَ مِرْسَمٌ وَهٰذَا ....

هٰذَا قِرْطَاسٌ وَهٰذَا ....

ذٰلِكَ ....

الدرس الثانی

ىَ	نَا
میرا۔ میری میرے	ہمارا۔ ہماری ہمارے

لِسَانٌ	جَبِيْنٌ	رَأْسٌ	شَعْرٌ	صَدْرٌ	اَنْفٌ
زبان	پیشانی	سر	بال	سینہ	ناک

لِسَانِيْ۔ لِسَانُنَا۔ جَبِيْنِيْ۔ جَبِيْنُنَا۔ رَأْسِيْ۔ رَأْسُنَا۔ شَعْرِيْ۔ شَعْرُنَا۔ صَدْرِيْ۔ اَنْفِيْ۔ هٰذَا صَدْرِيْ۔ ذٰلِكَ قَلَمِيْ۔ هٰذَا كِتَابُنَا۔ هٰذَا مِسْطَرِيْ۔ ذٰلِكَ قِرْطَاسُنَا۔ هٰذَا اَنْفِيْ۔ هٰذَا رَأْسِيْ

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا لِسَانٌ ۔ هٰذَا لِسَانِيْ ۔ ذٰلِكَ قَلَمٌ ۔ ذٰلِكَ مِرْسَمِيْ ۔ ذٰلِكَ مِحْبَرِيْ

ذٰلِكَ كِتَابُنَا ۔ هٰذَا اَنْفٌ ۔ هٰذَا اَنْفِيْ ۔ ذٰلِكَ قَلَمُنَا ۔ هٰذَا صَدْرِيْ

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ سر ہے۔ یہ میرا سر ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ یہ ہماری کتاب ہے۔

یہ میری پنسل ہے۔ وہ ہمارا دل ہے۔ یہ میرا سینہ ہے۔ وہ میری دوات ہے۔

یہ ہمارا کاغذ ہے۔ یہ میری ناک ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا .... يْ

ذٰلِكَ .... نَا

.... صَدْرُنَا

ذٰلِكَ اَنْفُ ....

هٰذَا ... يْ وَ ..... كِتَاب ....

الدرس الثالث

ہٗ	هُمْ
اس کا۔ اس کی اس کے	ان کا۔ ان کی ان کے

بُسْتَانٌ	بَيْتٌ	بَابٌ	مَآءٌ	ثَوْبٌ	سَمَكٌ
باغ	گھر	دروازہ	پانی	کپڑا	مچھلی

بُسْتَانُهٗ ۔ بُسْتَانُهُمْ ۔ بَيْتُهٗ ۔ بَيْتُهُمْ ۔ بَابُهٗ ۔ بَابُهُمْ ۔ ثَوْبُهٗ ۔ ثَوْبُهُمْ

سَمَكُهٗ ۔ سَمَكُهُمْ ۔ هٰذَا ثَوْبُهٗ ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهٗ ۔ هٰذَا بَيْتُهُمْ ۔ هٰذَا بَابُنَا ۔

هٰذَا مَاءٌ ۔ ذٰلِكَ بُسْتَانِيْ ۔ هٰذَا قَلَمِيْ ۔ ذٰلِكَ قَلَمُهٗ ۔ هٰذَا قِرْطَاسِيْ ۔

ذٰلِكَ قِرْطَاسُهُمْ ۔ هٰذَا مِرْسَمِيْ ۔ ذٰلِكَ بَابُهٗ ۔ هٰذَا قَلَمُهٗ ۔ هٰذَا ثَوْبِيْ

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا بُسْتَانِيْ ۔ ذٰلِكَ بُسْتَانُهٗ ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهٗ ۔ هٰذَا بَيْتِيْ ۔

ذٰلِكَ بَيْتُهٗ ۔ هٰذَا قَلَمِيْ ۔ ذٰلِكَ كِتَابُهٗ ۔ هٰذَا رَأْسُهٗ ۔ ذٰلِكَ بَيْتُهُمْ ۔

هٰذَا اَنْفِيْ ۔ ذٰلِكَ قِرْطَاسُهُمْ ۔ هٰذَا ثَوْبِيْ ۔ ذٰلِكَ كِتَابُهُمْ ۔ هٰذَا سَمَكِيْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ باغ ہے۔ یہ اس کا باغ ہے۔ یہ میرا قلم ہے۔ وہ ان کی کتاب ہے۔

یہ ہمارا گھر ہے۔ وہ ان کی مچھلی ہے۔ یہ ان کا دروازہ ہے۔ یہ اس کا گھر ہے۔

یہ کپڑا ہے۔ یہ میرا کپڑا ہے۔ وہ اس کی پنسل ہے۔ یہ اس کا بال ہے۔

یہ پانی ہے۔ یہ اس کا پانی ہے۔ یہ ہماری دوات ہے۔ وہ اس کاغذ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا ....هٗ

ذٰلِكَ قَلَمُ......

.........قِرْطَاسِيْ وَذٰلِكَ ثَوْبُ.......

هٰذَا اَنْفِيْ وَهٰذَا رَأْسِ.......

هٰذَا سَمَ.....هُمْ

الدرس الرابع

كَ	كُمْ
تیرا۔ تیری تیرے	تمہارا۔ تمہاری تمہارے

اَيْنَ	مَا۔ مَاذَا	عَلٰى	فِيْ	مِفْتَاحٌ	سَيْفٌ
کہاں	کیا	پر	میں	کنجی	تلوار

قَلَمُكَ ۔ قَلَمُكُمْ ۔ كِتَابُكَ ۔ كِتَابُكُمْ ۔ هٰذَا اَنْفِيْ ۔ ذٰلِكَ اَنْفُكَ ۔ هٰذَا بَيْتُنَا

ذٰلِكَ بَيْتُكُمْ ۔ هٰذَا ثَوْبُهٗ ۔ ذٰلِكَ ثَوْبُنَا ۔ اَيْنَ سَمَكُكَ؟ سَمَكِيْ هٰذَا ۔

مَا هٰذَا؟ هٰذَا مِفْتَاحٌ ۔ ذٰلِكَ سَيْفٌ ۔ هٰذَا مِفْتَاحِيْ وَذٰلِكَ مِفْتَاحُكَ ۔

ثَوْبِيْ عَلٰى رَأْسِكَ وَثَوْبُكَ عَلٰى رَأْسِيْ ۔ لِسَانُنَا عَرَبِيٌّ وَلِسَانُكُمْ هِنْدِيٌّ ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا سَيْفِيْ وَذٰلِكَ سَيْفُكَ ۔ قَلَمُكَ فِيْ بَيْتِيْ وَقَلَمِيْ فِيْ بَيْتِكَ ۔
مَا هٰذَا ؟ هٰذَا كِتَابِيْ ۔ عَلٰى رَأْسِيْ شَعْرٌ ۔ اَيْنَ كِتَابِيْ ؟
كِتَابُكَ عَلٰى صَدْرِكَ ۔ اَيْنَ السَّمَكُ ؟ اَلسَّمَكُ فِي الْمَآءِ ۔
اَيْنَ سَيْفِيْ ؟ سَيْفُكَ فِي الْبَيْتِ ۔ مَاذَا فِيْ بُسْتَانِهٖ ؟ فِيْ بُسْتَانِهٖ سَمَكٌ

عربی میں ترجمہ کرو:

میرا قلم کہاں ہے؟ تیرا قلم میرے گھر میں ہے۔ یہ کیا ہے؟ یہ میری تلوار ہے۔
میری تلوار تیرے سر پر ہے۔ اس کی مچھلی پانی میں ہے۔ ہماری کتاب یہ ہے۔
تمہارا گھر ہمارے باغ میں ہے۔ اس کے سینے پر کیا ہے؟ تیرا قلم کہاں ہے؟
ہماری کتاب کہاں ہے؟ تیری کنجی میرے گھر میں ہے۔ میرے دروازے پر کیا ہے؟
تیرے دروازے پر میرا باغ ہے۔ تیرے سر پر کیا ہے؟ میرے سر پر میرا بال ہے۔
یہ تیری کتاب ہے۔ وہ اس کی کتاب ہے۔ یہ میرا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

اَيْنَ .... هٗ
قَلَمِيْ عَلٰى ...... ىْ
اَلسَّمَكُ فِيْ .... وَالْمِفْتَاحُ ...... بَيْتِكُمْ
سَيْفُكَ ...... بَيْتِ ......
كِتَابُكَ ...... بَيْتِيْ وَقَلَمُ ...... رَأْسِ ......

الدرس الخامس

تِلْكَ	هٰذِهٖ
وہ (مؤنث کے لیے)	یہ (مؤنث کے لیے)

مَنْ	وَلَدٌ	بِنْتٌ	لَا	نَعَمْ	أ
کون	لڑکا	لڑکی	نہیں	ہاں	کیا

أَهٰذِهٖ بِنْتٌ ؟ لَا ، هٰذَا وَلَدٌ ۔ مَنْ تِلْكَ ؟ تِلْكَ بِنْتِيْ ۔ أَهٰذَا وَلَدُكَ ؟
نَعَمْ ، هٰذَا وَلَدِيْ ۔ أَبِنْتُكِ هٰذِهٖ ؟ لَا ، بِنْتِيْ تِلْكَ ۔ أَهٰذَا سَيْفُكَ ؟
لَا ، ذٰلِكَ سَيْفِيْ ۔ أَذٰلِكَ قَلَمٌ ؟ لَا ، ذٰلِكَ مِرْسَمٌ ۔ مَنْ عَلٰى بَابِكَ ؟
عَلٰى بَابِيْ بِنْتِيْ ۔ أَكِتَابُكَ هٰذَا ؟ لَا ، كِتَابُهٗ ذٰلِكَ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهٰذِهٖ بِنْتُكَ؟ نَعَمْ، هٰذِهٖ بِنْتِيْ ـ مَنْ ذٰلِكَ؟ ذٰلِكَ وَلَدِيْ ـ
أَعَلٰى رَأْسِكَ اَنْفٌ؟ لَا، عَلٰى رَأْسِيْ شَعْرٌ ـ مَاهٰذَا؟ هٰذَا قَلَمِيْ ـ
اَيْنَ وَلَدُهٗ؟ وَلَدُهٗ فِيْ بَيْتِيْ ـ مَاذَا فِيْ كِتَابِكَ؟ فِيْ كِتَابِيْ مِرْسَمٌ ـ
أَكِتَابُكُمْ هٰذَا؟ لَا، كِتَابُنَا ذٰلِكَ ـ اَيْنَ سَيْفُكَ؟ سَيْفِيْ فِيْ بَيْتِهٖ ـ

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا قلم کہاں ہے؟ میرا قلم میرے گھر میں ہے۔ کیا یہ اس کی کتاب ہے؟
نہیں، یہ میری کتاب ہے۔ کیا یہ لڑکا ہے؟ نہیں، یہ لڑکی ہے۔ کیا یہ تیرا باغ ہے؟
ہاں، یہ میرا باغ ہے۔ کون اس کا لڑکا ہے؟ یہ اس کا لڑکا ہے۔ وہ کون ہے؟
وہ میری لڑکی ہے۔ کیا یہ تم لوگوں کا گھر ہے؟ ہاں، یہ ہم لوگوں کا گھر ہے۔
تیری لڑکی کہاں ہے؟ میری لڑکی میرے گھر میں ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

اَيْنَ .... كَ ـ
.... بِنْتُكُمْ ـ
مِفْتَاحُ .... فِيْ .... بَيْتِ ....
ثَوْبِيْ عَلٰى .... كَ
أَهٰذَا وَلَدُكَ؟ .... هٰذَا وَلَدُهٗ ـ
أَهٰذَا قِرْطَاسٌ ....؟

الدرس السادس

هَا	هُنَّ
اُس کا۔ اُس کی اُس کے لیے (مؤنث کے لیے)	اُن کا۔ اُن کی اُن کے لیے (مؤنث کے لیے)

أُخْتٌ	أُمٌّ	اِسْمٌ	وَجْهٌ	هُنَا	هُنَاكَ	بَيْنَ	عِنْدَ
بہن	ماں	نام	چہرہ	یہاں	وہاں	درمیان	پاس

هٰذِهٖ أُخْتِيْ وَ تِلْكَ أُمُّكَ ـ هٰذَا بَيْنِيْ وَبَيْنُكَ ـ أَقَلَمُهَا هُنَا؟ لَا، قَلَمُهَا هُنَاكَ ـ
مَا اِسْمُكَ؟ اِسْمِيْ مَحْمُوْدٌ ـ اَيْنَ بَيْتُكَ؟ بَيْتِيْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ ـ أَهٰذِهٖ أُمُّكَ؟
نَعَمْ، هٰذِهٖ أُمِّيْ ـ أَتِلْكَ بِنْتُكَ؟ لَا، هٰذِهٖ بِنْتِيْ ـ اَيْنَ بُسْتَانُهُنَّ؟ بُسْتَانُهُنَّ
عِنْدَ بَيْتِكَ ـ قَلَمُكَ عِنْدِيْ وَ كِتَابِيْ عِنْدَكَ ـ أَهٰذَا وَجْهُكَ؟ نَعَمْ ـ

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَبِنْتُهَا هٰذِهٖ؟ لَا، بِنْتُهَا تِلْكَ ۔ أَذٰلِكَ بَيْتُهُنَّ؟ نَعَمْ، ذٰلِكَ بَيْتُهُنَّ ۔
اَيْنَ اُخْتُهَا؟ اُخْتُهَا فِيْ بَيْتِهَا ۔ أَتِلْكَ اُمُّهُنَّ؟ لَا، تِلْكَ اُمُّنَا ۔
مَنْ بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ؟ هٰذَا وَلَدِيْ ۔ مَا عِنْدَكَ؟ عِنْدِيْ كِتَابٌ وَّ قَلَمٌ ۔
قَلَمُكَ لَا عِنْدِيْ وَلَا عِنْدَهٗ ۔ وَلَدُهٗ لَا عِنْدِنَا وَلَا عِنْدَ كُمْ ۔
وَلَدُكَ لَا هُنَا وَلَا هُنَاكَ ۔ اُمُّكَ هُنَا ۔ كِتَابِيْ عِنْدَكَ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا یہ اُس (عورت) کا بال ہے؟ ہاں، یہ اس (عورت) کا بال ہے۔
کیا میری کتاب تیرے پاس ہے؟ نہیں۔ باغ میں کون ہے؟
میرا لڑکا باغ میں ہے۔ کیا تیری بہن یہاں ہے؟ نہیں، میری بہن وہاں ہے۔
وہ کون ہے؟ وہ میرا لڑکا ہے۔ کیا تیری لڑکی اُن (عورتوں) کے پاس ہے؟
میری بہن کہاں ہے؟ تیری بہن میرے باغ میں ہے۔ کیا وہ کنجی ہے؟
نہیں وہ پنسل ہے۔ کیا تیری تلوار اُس (مرد) کے گھر میں ہے؟
نہیں، میری تلوار میرے پاس ہے۔ اُس کی (لڑکی) کتاب کہاں ہے؟

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذِهٖ......ةٌ وَتِلْكَ......هَا ۔
اُخْتُهٗ......وَوَلَدُهٗ......
قَلَمِيْ......كَ وَ كِتَابِيْ......هٗ ۔

الدرس السابع

كِ	كُنَّ
تیرا۔ تیری تیرے (مؤنث کے لیے)	تمہارا۔ تمہاری تمہارے (مؤنث کے لیے)

بَلْ	قِطَّةٌ	لَوْنٌ	كَبِيْرٌ	صَغِيْرٌ	اَبْيَض	اَسْوَدُ	يَدٌ	اَمْ
بلکہ	بلی	رنگ	بڑا	چھوٹا	سفید	سیاہ	ہاتھ	یا

مَا اسْمُكِ؟ اِسْمِيْ فَاطِمَةُ ۔ أَوَلَدُكِ صَغِيْرٌ؟ لَا، وَلَدِيْ كَبِيْرٌ ۔ أَعِنْدَكَ قِطَّةٌ ۔
نَعَمْ، عِنْدِيْ قِطَّةٌ ۔ مَا لَوْنُهَا؟ لَوْنُهَا اَبْيَضُ ۔ مَا فِيْ يَدِكَ؟ فِيْ يَدِيْ كِتَابِيْ ۔
أَهٰذَا قَلَمٌ اَمْ مِرْسَمٌ؟ بَلْ مِرْسَمٌ ۔ هٰذَا قِرْطَاسٌ ۔ لَوْنُهٗ اَسْوَدُ ۔ أَبِنْتُكَ هٰذِهٖ
اَمْ تِلْكَ؟ بَلْ تِلْكَ ۔ أَاُخْتُكُنَّ صَغِيْرَةٌ اَمْ كَبِيْرَةٌ؟ بَلْ صَغِيْرَةٌ ۔ اَيْنَ قَلَمُكِ؟

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَدِيْ عَلىٰ رَأْسِكَ ۔ أَهٰذَا ثَوْبُكِ أَمْ ثَوْبِيْ؟ بَلْ ثَوْبُكِ ۔ مَنْ بَيْنَ أُخْتِيْ وَأُمِّكِ؟ بَيْنَ أُمِّيْ وَأُخْتُكِ وَلَدِيْ ۔ أَبِنْتُكَ هٰذِهٖ أَمْ تِلْكَ ۔ وَجْهُهَا أَبْيَضُ لَا أَسْوَدُ ۔ أَنْفُهَا لَا صَغِيْرٌ وَّلَا كَبِيْرٌ ۔ لَوْنُهٗ لَا أَبْيَضُ وَلَا أَسْوَدُ ۔ هٰذَا بَيْتِيْ لَا بَيْتُكَ ۔ وَلَدُكَ صَغِيْرٌ أَمْ كَبِيْرٌ ۔ مِفْتَاحُهٗ كَبِيْرٌ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

میرے پاس نہ تیری لڑکی ہے اور نہ تیری بہن ۔ یہ بلی ہے مچھلی نہیں ہے ۔
اس کا لڑکا نہ یہاں ہے اور نہ وہاں ۔ اس کی ناک چھوٹی ہے اور اس کا سر بڑا ہے ۔
میرا گھر تیرے باغ کے پاس ہے ۔ تمہاری بلی میرے دروازے پر ہے ۔
تیرا رنگ سفید ہے اور اس کا رنگ کالا ہے ۔ کیا یہ تیری کتاب ہے یا میری کتاب؟
بلکہ میری کتاب ہے ۔ یہ لڑکا ہے اور وہ لڑکی ہے ۔ یہ بڑا ہے اور وہ چھوٹا ہے ۔
یہ سفید ہے اور وہ کالا ہے ۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذِهٖ ...... كُنَّ وَذٰلِكَ ...... هُنَّ ۔
بَيْنَكَ وَبَيْنَهَا ...... أَبْيَضُ ۔
لَوْنُهَا ...... أَمْ ...... ؟
بَلْ لَهٗ ...... وَ ...... وَ ......
أُخْتُكِ ...... وَوَلَدُكَ ......

الدرس الثامن

هٰذَا الْقَلَمُ	ذٰلِكَ الْكِتَابُ
یہ قلم	وہ کتاب

حَلِيْبٌ	يَوْمٌ	نَهَارٌ	لَيْلٌ	عَذْبٌ	اَلْيَوْمُ	بَارِدٌ	سُوْقٌ	عَيْنٌ
دودھ	دن	دن	رات	میٹھا	آج	ٹھنڈا	بازار	آنکھ

هٰذَا الْمَآءُ بَارِدٌ وَعَذْبٌ ۔ اَلْيَوْمُ عِيْدٌ ۔ مَاذَا فِيْ عَيْنِكِ ؟ هٰذَا الْيَوْمُ مُبَارَكٌ ۔

مَا الْفَرْقُ بَيْنَ النَّهَارِ وَاللَّيْلِ ۔ اَلنَّهَارُ أَبْيَضُ وَاللَّيْلُ أَسْوَدُ ۔ اَلسُّوْقُ عِنْدَ بَيْتِنَا ۔ وَلَدُكِ فِيْ هٰذَا الْمَسْجِدِ ۔ هٰذَا اللَّوْنُ أَبْيَضُ وَذٰلِكَ اللَّوْنُ أَسْوَدُ ۔ هٰذَا الْوَلَدُ صَغِيْرٌ وَّذٰلِكَ الْوَلَدُ كَبِيْرٌ ۔ أَفِيْ هٰذَا الْبَيْتِ مَآءٌ ؟ نَعَمْ ۔ هٰذَا الْمَآءُ عَذْبٌ وَّبَارِدٌ ۔ أَفِي الْحَلِيْبِ مَآءٌ ؟ لَا، مَا فِي الْحَلِيْبِ مَآءٌ ۔ ذٰلِكَ الْكِتَابُ لِيْ ۔ هٰذَا الْبَيْتُ لَهُنَّ ۔ ذٰلِكَ الْمِفْتَاحُ صَغِيْرٌ وَهٰذَا الْبَابُ كَبِيْرٌ

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا وَقْتُ الدَّرْسِ ۔ هٰذَا الْكِتَابُ لَنَا وَ ذٰلِكَ الْكِتَابُ لَكُمْ ۔ هٰذَا الْقَلَمُ
قَلَمُ الْاُسْتَاذِ ۔ هٰذَا الْكِتَابُ كِتَابُ الصَّلٰوةِ ۔ لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۔
اَلْعِزَّةُ لِلّٰهِ وَلِرَسُوْلِهٖ ۔ اَرْضِيْ مِنْ هُنَا اِلٰى هُنَاكَ ۔ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ ۔
اَللّٰهُ مَوْلَانَا ۔ مِنْ هٰذِهِ الْجُمُعَةِ اِلٰى تِلْكَ الْجُمُعَةِ ۔ لَحْمُ الشَّاةِ حَلَالٌ ۔
مَدْرَسَتِيْ مِنَ الصَّبَاحِ اِلَى الظَّهِيْرَةِ ۔ كَيْفَ حَالُهٗ ۔ مَدِيْنَةُ الرَّسُوْلِ ۔
بَابُ الْمَسْجِدِ كَبِيْرٌ وَّبَابُ الْبَيْتِ صَغِيْرٌ ۔ نَبِيُّ اللّٰهِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

آسمان کا پانی شیریں ہے۔ یہ تلوار میرے لیے ہے اور وہ تلوار تیرے لیے ہے۔
تیری بہن کے ہاتھ میں گھر کی کنجی ہے۔ اس دودھ میں آسمان کا پانی ہے۔
یہ نماز کا وقت ہے۔ نماز کا وقت صبح سے شام تک ہے۔ کیا یہ کپڑا تم لوگوں کا ہے؟
کیا تیری زمین یہاں سے وہاں تک ہے؟ اس کا کیا نام ہے؟ کیا تیرا نام محمود ہے؟
کیا یہ بکری کا گوشت ہے؟ کیا یہ دوپہر کا وقت ہے؟ یہ رات کی نماز ہے۔
یہ کتاب، اللہ کی کتاب ہے۔ یہ گھر اللہ کا گھر ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ فَضْلُ........ وَ كَرَمُ........

.... اللّٰهِ وَاسِعَةٌ وَ........ ةٌ عَظِيْمَةٌ ۔

وَقْتُ الدِّرَاسَةِ مِنْ........ اِلٰى .... يَوْمِ........

الدرس العاشر

مَآءٌ بَارِدٌ	ثَوْبٌ طَاهِرٌ
ٹھنڈا پانی	پاک کپڑا

شُجَاعٌ	جَدِيْدٌ	زَهْرَةٌ	اَحْمَرُ	اَخْضَرُ
بہادر	نیا	کلی	سرخ	سبز
شَجَرَةٌ	رَجُلٌ	اِمْرَاَةٌ	تَحْتَ	فَوْقَ
درخت	مرد	عورت	نیچے	اوپر

اَفِيْ بُسْتَانِكَ زَهْرَةٌ ؛ وَرَقُ الشَّجَرَةِ اَخْضَرُ ۔ هٰذَا الرَّجُلُ شُجَاعٌ ۔
لِمَنْ هٰذَا الثَّوْبُ الْجَدِيْدُ ۔ هٰذَا الْحَلِيْبُ حَلِيْبٌ خَالِصٌ ۔ لِيْ قَلَمٌ اَسْوَدُ وَ
لَكَ مِرْسَمٌ اَحْمَرُ ۔ اَللَّوْنُ الْاَخْضَرُ اَحْسَنُ مِنَ اللَّوْنِ الْاَحْمَرِ ۔ لِمَنْ هٰذَا
الْقَلَمُ الْاَسْوَدُ ۔ اَلْوَلَدُ الصَّغِيْرُ فِي الْبَيْتِ الْجَدِيْدِ ۔ اَلْاَرْضُ تَحْتَ السَّمَآءِ ۔
وَالسَّمَآءُ فَوْقَ الْاَرْضِ ۔ اَهٰذِهِ الْمَرْاَةُ اُمُّكَ ؛ نَعَمْ ۔ اَلْقَلَمُ الْجَدِيْدُ اَحْمَرُ ۔
اَلْمَآءُ الْبَارِدُ طَاهِرٌ ۔ اَهٰذَا الثَّوْبُ لَكَ ۔ ذٰلِكَ الرَّجُلُ عَالِمٌ كَبِيْرٌ بَارِعٌ ۔
هٰذَا الْوَلَدُ تِلْمِيْذُهٗ ۔ تِلْكَ الشَّجَرَةُ فِيْ بَيْتِهٖ ۔ ذٰلِكَ الْوَلَدُ فَوْقَ السَّقْفِ ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

عِنْدِیْ مِرْسَمٌ اَخْضَرُ ۔ مَاذَا تَحْتَ كِتَابِكَ ۔ عَرْشُ اللّٰهِ فَوْقَ السَّمَآءِ ۔
اَلْمَاءُ الْبَارِدُ تَحْتَ الْاَرْضِ ۔ وَجْهُكَ جَمِيْلٌ ۔ فِيْ بُسْتَانِهٖ زَهْرَةٌ ۔
لِلْمَسْجِدِ اَرْضٌ وَاسِعَةٌ ۔ اَلْمَآءُ الْبَارِدُ نِعْمَةُ اللّٰهِ ۔ اَفِيْكُمْ رَجُلٌ شُجَاعٌ ؟
أَفِيْ بَيْتِكَ ثَوْبٌ جَدِيْدٌ ؟ أَعِنْدَكِ قِرْطَاسٌ اَبْيَضُ ؟ نَعَمْ عِنْدِيْ ۔
عِنْدَنَا كِتَابُ اللّٰهِ تَعَالٰى ۔ فِيْنَا رَسُوْلُ اللّٰهِ صلى الله عليه وسلم ۔
اَلْيَوْمُ يَوْمُ الْعِيْدِ، يَوْمُ الْفَرَحِ وَالسُّرُوْرِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا گھر۔ سیاہ کاغذ۔ یہ نیا گھر کس کا ہے؟ میرے سر کے اوپر کالا کپڑا ہے۔ بہادر لڑکا کہاں ہے؟ اس کی پیشانی سفید ہے۔ کیا ہمارے اوپر آسمان ہے؟ میرا لڑکا درخت کے نیچے ہے۔ تیری کتاب میں سرخ کلی ہے۔ سبق کا وقت صبح سے شام تک ہے۔ ہمارے استاد قرآن کے حافظ ہیں۔ تیرا لڑکا دوپہر سے کہاں ہے؟ کیا تیری بہن صبح سے گھر میں ہے؟ اس گھر میں ایک نیک عورت ہے۔ درخت کا رنگ سبز ہے۔ زمین کے نیچے شریں پانی ہے۔ ہماری زمین آسمان کے نیچے ہے۔ درخت کے اوپر کون ہے؟ یہ سفید کپڑا کس کا ہے ؟

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ الْكِتَابُ ...... لَهَا وَهٰذَا .... لِيْ
اَيْنَ ...... الطَّاهِرُ وَاَيْنَ الْقَلَمُ ....
اَلْمَرْأَةُ .... فِيْ ....

الدرس الحادى عشر

اَنَا	نَحْنُ
میں	ہم

ذَاهِبٌ	ذَاهِبُوْنَ	جَالِسٌ	جَالِسُوْنَ	لَيْسَ	هَلْ	قَائِمٌ	قَائِمُوْنَ	كَانَ
جارہا/ہے جانے والا	جارہے/ہیں جانے والے	بیٹھا ہے	بیٹھے ہیں	نہیں	کیا	کھڑا ہے	کھڑے ہیں	تھا/ہے

اَنَا ذَاهِبٌ ۔ نَحْنُ ذَاهِبُوْنَ ۔ اَنَا جَالِسٌ ۔ نَحْنُ جَالِسُوْنَ ۔ اَنَا قَائِمٌ ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ ۔ وَلَدِيْ جَالِسٌ فِي الْمَسْجِدِ ۔ اَخِيْ قَائِمٌ هُنَاكَ ۔ أَلَيْسَ فِيْكُمْ رَجُلٌ شُجَاعٌ ؟ أَلَيْسَ هٰذَا قَلَمُكَ ؟ اَلْيَوْمَ نَحْنُ ذَاهِبُوْنَ اَلَى السُّوْقِ ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ تَحْتَ السَّمَآءِ مِنَ الصَّبَاحِ ۔ هَلْ وَلَدُهٗ عِنْدَكَ ؟ اَخِيْ كَانَ جَالِسًا عِنْدَ الْمَسْجِدِ ۔ اَلَيْسَ فِيْ بُسْتَانِهٖ ذٰلِكَ الْعَالِمُ الْكَبِيْرُ ؟ وَلَدُكَ كَانَ قَائِمًا تَحْتَ الشَّجَرَةِ ۔ اَنَا ذَاهِبٌ اِلٰى بَيْتِيْ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَا الفَرْقُ بَيْنَ هٰذَا الْقَلَمِ وَذٰلِكَ الْقَلَمِ؟ اَنَا جَالِسٌ بَيْنَهٗ وَبَيْنَكَ۔ اَلَيْسَ هٰذَا وَرَقُ الْكِتَابِ؟ وَلَدِیْ قَائِمٌ عَلٰی بَابِ الْمَسْجِدِ۔ اَخِیْ ذَاهِبٌ اِلَی السُّوْقِ۔ وَلَدُكَ كَانَ جَالِسًا عِنْدَ بَيْتِیْ۔ اَلَيْسَ هٰذَا الْيَوْمُ يَوْمَ الْعِيْدِ؟ اَلَيْسَ فِيْكُمْ وَلَدٌ صَالِحٌ؟ اَخِیْ كَانَ قَائِمًا عَلٰی بَابِ الْبُسْتَانِ۔ هَلْ ذٰلِكَ الْوَلَدُ اِبْنُكِ؟ نَعَمْ، ذٰلِكَ الْوَلَدُ اِبْنِیْ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

ظہر کا وقت صبح اور شام کے درمیان ہے۔ ہم تیرے باغ میں صبح سے بیٹھے ہیں۔ کیا یہ مسجد کا دروازہ نہیں ہے؟ تیرا لڑکا کہاں کھڑا تھا؟ آج میں تمہارے درمیان ہوں۔ آسمان میرے سر کے اوپر ہے اور زمین میرے پاؤں کے نیچے ہے۔ کیا یہ کتاب تیرے لیے نہیں ہے؟ ایمان کی علامت نماز ہے۔ کیا میرا قلم تیرے پاس ہے؟ میرا بھائی اس گھر میں نہیں ہے۔ کیا وہ لڑکا بازار جا رہا ہے؟ جی ہاں، وہ بازار جا رہا ہے۔ ہم سب نماز کے لیے مسجد جا رہے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

ذٰلِكَ الْوَلَدُ ...... اِلَی الْمَدْرَسَةِ فِی الصَّبَاحِ۔

اَلَيْسَ هٰذَا عَالِمٌ ...... وَخَطِيْبٌ ......

اَنَا قَائِمٌ عِنْدَ بَيْتِ ......

هَلْ اَخِیْ ...... اِلَی ...... الْيَوْمَ۔

نَحْنُ جَالِس ...... بَيْنَهُمْ۔

الدرس الثانی عشر

اَنْتَ	اَنْتُمْ
تو (مذکر کے لیے)	تم لوگ (مذکر کے لیے)

صَامِتٌ	نَائِمٌ	صَائِمٌ	عَابِدٌ	لِمَاذَا	شَهْرٌ	جَبَلٌ	بَحْرٌ	نَارٌ
خاموش	سویا ہوا	روزہ دار	عبادت گزار	کیوں	مہینہ	پہاڑ	دریا	آگ

اَنْتَ صَامِتٌ۔ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ۔ اَنْتَ نَائِمٌ۔ اَنْتُمْ نَائِمُوْنَ۔ اَنْتَ صَائِمٌ۔ اَنْتُمْ صَائِمُوْنَ۔ هٰذَا شَهْرُ رَمَضَانَ۔ نَحْنُ فِيْهِ صَائِمُوْنَ نَهَارًا۔ لِمَاذَا اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ الْيَوْمَ۔ لَيْلَةُ الْجُمُعَةِ لَيْلَةٌ مُّبَارَكَةٌ۔ لِمَاذَا اَنْتَ نَائِمٌ فِي الْمَسْجِدِ؟

نَحْنُ قَائِمُوْنَ لِلصَّلٰوةِ وَالسَّلَامِ عَلَى النَّبِيِّ صلی اللہ علیہ وسلم۔

هٰذَا الرَّجُلُ كَانَ نَائِمًا فِي الْمَسْجِدِ۔ نَحْنُ قَائِمُوْنَ وَاَنْتُمْ جَالِسُوْنَ هُنَا۔

اَخِیْ كَانَ قَائِمًا فَوْقَ الْجَبَلِ۔ مَاءُ الْبَحْرِ طَاهِرٌ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

أَهٰذَا الثَّوْبُ طَاهِرٌ؟ هٰذَا مَاءُ الْبَحْرِ وَهٰذَا مَاءُ السَّمَاءِ ۔ اَنْتَ صَالِحٌ ۔ لِمَاذَا اَنْتُمْ جَالِسُوْنَ فَوْقَ الْمَسْجِدِ ؟ أَاَنْتُمْ قَائِمُوْنَ هُنَا مِنَ الصَّبَاحِ؟ اَنَا نَائِمٌ فِيْ بَيْتِيْ وَاَنْتُمْ نَائِمُوْنَ فِيْ بُسْتَانِكُمْ ۔ أَاَنْتَ صَائِمٌ اَلْيَوْمَ ؟ اَلْمَوْتُ فِي الْاِسْلَامِ خَيْرٌ مِّنَ الْحَيَاةِ فِي الْكُفْرِ ۔ لَيْلَةُ الْعِيْدِ لَيْلَةُ السُّرُوْرِ ۔ اَلْمُؤْمِنُوْنَ اَصْحَابُ الْجَنَّةِ وَالْكَافِرُوْنَ اَصْحَابُ النَّارِ ۔ أَاَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ اِلَى الْمَسْجِدِ؟ اَنْتَ عَالِمٌ كَبِيْرٌ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

کون میرے دروازے پر کھڑا ہے؟ مغرب کا وقت رات اور دن کے درمیان ہے۔ کیا یہ لڑکا درخت کے نیچے نہیں سو رہا تھا؟ آخرت کا اجر روزہ دار کے لیے ہے۔ کیا تیرا لڑکا رمضان کے مہینے میں روزہ نہیں رکھتا ہے؟ تیرا لڑکا کہاں سو رہا ہے؟ سوال کے وقت یہ لڑکا خاموش کیوں تھا؟ آج میں روزہ دار ہوں۔ اپنی قوم میں تو نیک ہے۔ یہ آدمی صبح کہاں جا رہا ہے؟ تم لوگ وہاں کیوں جا رہے ہو؟

خالی جگہیں پر کرو:

اَنْتُمْ ذَاهِبُوْنَ اِلَى .... لِلصَّلٰوةِ ۔

...... اَلْوَلَدُ عَابِدٌ وَاَنْتَ ......

لِمَاذَا ...... قَائِمٌ عَلٰى بَابِ ......

اَنَا ...... فِيْ بَيْتِيْ ۔

...... رَمَضَانَ شَهْرُ الْبَرَكَةِ وَ ....

الدرس الثالث عشر

اَنْتِ	اَنْتُنَّ
تو (مؤنث کے لیے)	تم لوگ (مؤنث کے لیے)

ذَاهِبَةٌ	ذَاهِبَاتٌ	كُنْتِ	كُنْتَ	كُنْتُمْ	كُنْتُ	كُنَّا	اَمَا	بَلَدٌ
جارہی ہے	جارہی ہیں	توتھی	توتھا	تم تھے	میں تھا	ہم تھے	کیوں نہیں	شہر

اَنَا جَالِسٌ ۔ نَحْنُ جَالِسُوْنَ ۔ اَنْتَ جَالِسٌ ۔ اَنْتُمْ جَالِسُوْنَ ۔ اَنْتِ جَالِسَةٌ ۔ اَنْتُنَّ جَالِسَاتٌ ۔ اَنْتِ قَائِمَةٌ ۔ اَنْتُنَّ قَائِمَاتٌ ۔ اَنْتِ عَالِمَةٌ ۔ اَنْتُنَّ عَالِمَاتٌ ۔

لِمَاذَا كُنْتِ قَائِمَةً عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ؟ اَلْيَوْمَ كُنْتُ صَائِمًا ۔ اَنَا ذَاهِبٌ اِلَى الْبَلَدِ ۔ لِمَاذَا اَنْتُنَّ صَائِمَاتٌ يَوْمَ الْعِيْدِ؟ اُسْتَاذِيْ كَانَ قَائِمًا عَلٰى بَابِ الْمَدْرَسَةِ ۔ كُنَّا صَائِمِيْنَ فِيْ شَهْرِ رَمَضَانَ ۔ اَمَا كُنْتُ نَائِمًا فِيْ بُسْتَانِكَ ۔ أَاَنْتُنَّ مُسْلِمَاتٌ؟ نَعَمْ، نَحْنُ مُسْلِمَاتٌ ۔ لِمَاذَا كُنْتَ ذَاهِبًا اِلَى السُّوْقِ مَسَاءً؟

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

نَحْنُ كُنَّا ذَاهِبِيْنَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ إِلَى الْمَسْجِدِ ۔ هٰذِهِ الْبِنْتُ ذَاهِبَةٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ۔ أَأَنْتِ كُنْتِ نَائِمَةً عِنْدَ أُمِّكِ ۔ لِمَاذَا أَنْتُمْ جَالِسُوْنَ هُنَا ؟ مَنْ ذَاهِبٌ مِّنْكُمْ إِلَى الْبَلَدِ ؟ بَيْتِيْ فِيْ وَسَطِ الْبَلَدِ ۔ أَمَا كُنْتَ صَائِمًا يَوْمَ الْجُمُعَةِ ۔ لِمَاذَا كُنْتِ جَالِسَةً عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ ؟ أَلَيْسَ هٰذَا الْوَلَدُ مِنْكُمْ ؟ أَفِيْ رَأْسِكَ شَعْرٌ أَبْيَضُ ۔ مَنْ كَانَ جَالِسًا هُنَاكَ ؟ أَمَا كُنْتَ نَاظِرًا إِلَيْنَا ؟ اَللّٰهُ قَادِرٌ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تم لوگ جمعہ کے دن کہاں جارہے تھے؟ تو بازار میں کیوں کھڑی تھی؟ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہا تھا؟ تم لوگ نماز کے وقت کہاں سو رہے تھے؟ تو نماز کے وقت کہاں سو رہی تھی؟ میں اس دن اپنے گھر جا رہا تھا۔ تم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ میں اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ ہم لوگ اس دن اپنے گھر جا رہے تھے۔ تو اس دن اپنے گھر جا رہی تھی۔ یہ لڑکی کب سے بیٹھی ہوئی ہے؟ وہ آدمی یہاں نہیں ہے۔ آج میری امی روزہ سے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

أَنْتُنَّ .... إِلَى السُّوْقِ مَسَاءً ۔

أَمَا كُنْتُمْ صَائِم .... اَلْيَوْمَ ۔

كُنْتِ .... عَلٰى بَابِ الْمَسْجِدِ ۔

أَنَا .... الرِّسَالَةَ إِلٰى أُمِّيْ ۔

الدرس الرابع عشر

هُوَ	هُمْ
وہ (مذکر کے لیے)	وہ لوگ (مذکر کے لیے)

اَوْلَادٌ	رِجَالٌ	شِمَالٌ	جَنُوْبٌ	هٰؤُلَاءِ	اُولٰئِكَ	سَقْفٌ	مَشْرِقٌ
لڑکے	لوگ	اتر	دکھن	یہ لوگ	وہ لوگ	چھت	پورب

هُوَ وَلَدِيْ ۔ هُمْ أَوْلَادُنَا ۔ هٰؤُلَاءِ رِجَالُ الْهِنْدِ ۔ هُمْ قَاعِدُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ ۔ أُولٰئِكَ أَوْلَادُنَا ۔ هُمْ صَالِحُوْنَ فِي الْقَوْمِ ۔ أُولٰئِكَ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ إِلٰى مَكَّةَ لِأَدَاءِ فَرِيْضَةِ الْحَجِّ ۔ وَلَدِيْ نَائِمٌ فَوْقَ السَّقْفِ ۔ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ قَائِمُوْنَ عَلٰى دِيْنِهِمْ ۔ اَلْيَوْمَ أَوْلَادُنَا صَائِمُوْنَ ۔ هٰذِهِ الْمَرْأَةُ الصَّالِحَةُ أُخْتِيْ ۔ بَلَدُنَا فِيْ شَرْقِ الْهِنْدِ ۔ اَلْجَنُوْبُ ضِدُّ الشِّمَالِ وَالْمَغْرِبُ ضِدُّ الْمَشْرِقِ ۔ هُمْ ذَاهِبُوْنَ [illegible] إِلَى الْمَغْرِبِ ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُمْ صَائِمُوْنَ فِيْ شَهْرِ رَمَضَانَ ۔ وَلَدِيْ فَوْقَ السَّقْفِ ۔ هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ ذَاهِبُوْنَ اِلَى الْمَسْجِدِ ۔ هُوَ نَائِمٌ فِيْ بَيْتِهٖ ۔ هَلْ اَنْتِ ذَاهِبَةٌ اِلَى السُّوْقِ ۔ هُمْ جَالِسُوْنَ عَلٰى بَابِ الْبَيْتِ ۔ اُولٰٓئِكَ الرِّجَالُ قَائِمُوْنَ فَوْقَ الْجَبَلِ ۔ لَيْسَ هٰذَا قَلَمِيْ ۔ هُمْ سَاجِدُوْنَ وَرَاكِعُوْنَ ۔ نَحْنُ صَامِتُوْنَ ۔ هُوَ جَالِسٌ ۔ أَهُوَ ذَاهِبٌ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ الْيَوْمَ ؟ نَعَمْ وَهُوَ ذَاهِبٌ اَلْيَوْمَ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ لوگ پہاڑ کی طرف کیوں جا رہے ہیں؟ وہ لوگ مسجد کے دروازے پر کھڑے ہیں۔ میں اپنے گھر میں سو رہا ہوں اور تم لوگ چھت پر سو رہے ہو۔ وہ لڑکی اپنے گھر میں سو رہی ہے۔ کون چھت کے نیچے بیٹھا ہے؟ تو چھت کے نیچے کیوں کھڑی تھی؟ کیا تم عورتیں گھر کی طرف جا رہی ہو؟ کیا وہ لوگ مسجد کے دروازہ پر کھڑے ہیں ؟ تم لوگ سوال کے وقت خاموش کیوں تھے؟ وہ لوگ شام کے وقت کہاں جا رہے تھے؟ کیا تو نماز کے وقت سو رہی تھی؟ وہ مغرب کی طرف جا رہا ہے اور میں شمال کی طرف جا رہا ہوں۔ وہ لڑکا اپنے استاد کے پاس بیٹھا ہے۔ یہ لڑکی اپنے ماں کے پاس ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰؤُلَاءِ الرِّجَالُ .... فَوْقَ السَّقْفِ ۔

اَلْمَرْأَةُ الصَّالِحَةُ ذَاهِبَةٌ .... الشِّمَالِ ۔

.... قَائِمٌ .... عَلٰى .... الْمَسْجِدِ ۔

.... نَا .... اَلْيَوْمَ ۔

الدرس الخامس عشر

هِيَ	هُنَّ
وہ (مؤنث کے لیے)	وہ عورتیں (مؤنث کے لیے)

بَنَاتٌ	نِسَاءٌ	اَخَوَاتٌ	جَائِعٌ	كَانُوْا	كَانَتْ	كُنَّ	اَمَامَ	خَلْفَ
لڑکیاں	عورتیں	بہنیں	بھوکا	تھے	تھی	تھیں	آگے	پیچھے

هِيَ بِنْتِيْ ۔ هُنَّ بَنَاتُهٗ ۔ هُوَ وَلَدِيْ ۔ هُمْ اَوْلَادُكُمْ ۔ هِيَ امْرَأَةٌ عَاقِلَةٌ فِيْ بَلَدِهَا ۔ هُنَّ نِسَاءُ الْمُسْلِمِيْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ اَطْفَالُ الْمُسْلِمَاتِ ۔ اُولٰٓئِكَ التَّلَامِيْذُ

صَامِتُوْنَ عِنْدَ الدَّرْسِ ۔ كُنْتُ جَائِعًا ذٰلِكَ الْيَوْمَ ۔ كُنَّا صَائِمِيْنَ يَوْماً ۔ هٰذِهِ الْبِنْتُ كَانَتْ ذَاهِبَةً اِلٰى بَيْتِهَا ۔ اُمُّكِ كَانَتْ جَالِسَةً تَحْتَ السَّقْفِ ۔ أَمَا كُنْتُمْ صَامِتِيْنَ وَقْتَ الدِّرَاسَةِ ؟ كُنْتَ نَائِماً عِنْدَ صَلَاةِ الْفَجْرِ ؟ هُنَّ ذَاهِبَاتٌ اِلَى السُّوْقِ وَقْتَ الدِّرَاسَةِ اَلْيَوْمَ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَیْنَ کُنْتُمْ مِنَ الصَّبَاحِ اِلَى الظَّهِيْرَةِ ـ اَمَا كُنَّا فِي الْمَسْجِدِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ ؟
اَلْيَوْمَ نِسَاءُ نَا صَائِمَاتٌ ـ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ صَالِحَاتٌ ـ اَخَوَاتِي قَائِمَاتٌ فِي
الصَّلٰوةِ ـ اَلْعُلَمَآءُ وَرَثَةُ الْاَنْبِيَاءِ ـ مَنْ هٰؤُلَاءِ ؟ هٰؤُلَاءِ تَلَامِيْذُنَا ـ ذٰلِكَ
الْيَوْمَ كُنَّا ذَاهِبِيْنَ اِلَى السُّوْقِ ـ اَ كُنْتُمْ نَاظِرِيْنَ اِلَى السَّمَآءِ ـ مَنْ كَانَ
جَالِسًا فَوْقَ السَّقْفِ ؟ مَآءُ الْمَطَرِ اَحْسَنُ مِنْ مَّآءِ الْبَحْرِ ـ

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا لڑکا کہاں تھا؟ کیا تم لوگ سو رہے تھے؟ ہم لوگ نماز میں کھڑے تھے۔ یہ ہمارے بچے ہیں۔ کیا تو دن کے وقت سو نہیں رہی تھی؟ کیا تم لوگ دن کے وقت نہیں سو رہے تھے؟ آج تو کہاں تھا؟ آج وہ کہاں تھی؟ آج وہ لوگ کہاں تھے؟ کیا یہ تیری بہن تھی؟ تیری ماں کب سے میرے باغ میں بیٹھی ہوئی تھی؟ وہ عورتیں کہاں جا رہی تھیں؟ مسلمانوں کی عورتیں مسجد جا رہی تھیں۔ تم لوگ یہاں کیوں سو رہے ہو؟ تو یہاں سے کب جا رہا ہے؟ وہ لڑکا بھوکا تھا۔ وہ میرے پیچھے تھا۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُنَّ نِسَآءٌ .... عَابِدَاتٌ قَانِتَاتٌ ـ
.... جَائِعَاتٌ اَلْيَوْمَ ـ
نَحْنُ .... اِلَى الْمَسْجِدِ وَهُمْ .... عَلَى السَّقْفِ ـ
[illegible] فِي شَهْرِ رَمَضَانَ ـ
هِيَ .... خَلْفَ وَالِدِهَا ـ

الدرس السادس عشر

اَنَّ	لٰكِنَّ	لِاَنَّ
بے شک	لیکن	اس لیے کہ

لَعَلَّ	مُجْتَهِدٌ	سَاعَةٌ	رَخِيْصَةٌ	غَالِيَةٌ	زَمِيْلٌ
تا کہ شاید	محنتی	وقت/گھڑی	سستی	مہنگی	ساتھی
اِنَّهٗ	اِنَّكَ	اِنِّيْ	لِمَنْ	لِيْ	لَكَ
بے شک وہ	بے شک تو	بے شک میں	کس کا/کس کی/کس کے لیے	میرا/میری میرے لیے	تیرا/تیری تیرے لیے

هُوَ جَالِسٌ ـ اِنَّهٗ جَالِسٌ ـ هُمْ جَالِسُوْنَ ـ اِنَّهُمْ جَالِسُوْنَ ـ هِيَ جَالِسَةٌ
اِنَّهَا جَالِسَةٌ ـ هُنَّ جَالِسَاتٌ ـ اِنَّهُنَّ جَالِسَاتٌ ـ اَنْتَ عَالِمٌ ـ اِنَّكَ عَالِمٌ ـ
اَنْتُمْ عَالِمُوْنَ ـ اِنَّكُمْ عَالِمُوْنَ ـ اَنْتِ مُسْلِمَةٌ ـ اِنَّكِ مُسْلِمَةٌ ـ اَنْتُنَّ

مُسْلِمَاتٌ ۔ اِنَّكُنَّ مُسْلِمَاتٌ ۔ اَنَا صَائِمٌ ۔ اِنِّيْ صَائِمٌ ۔ نَحْنُ صَائِمُوْنَ ۔
اِنَّا صَائِمُوْنَ ۔ اِنَّ اَخِيْ فِي الْبَيْتِ وَ لٰكِنَّهٗ مَرِيْضٌ ۔ هٰذِهِ السَّاعَةُ جَمِيْلَةٌ
وَ لٰكِنَّهَا غَالِيَةٌ ۔ اَلْيَوْمَ اِنَّهٗ كَانَ صَائِمًا ۔ اَلْيَوْمَ اِنَّهَا كَانَتْ صَائِمَةً ۔
مَنْ زَمِيْلُكَ؟ اِنَّ اَخِيْ مُجْتَهِدٌ ۔ اِنَّ اُخْتِيْ مُجْتَهِدَةٌ ۔ لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ؟
هٰذَا الْقَلَمُ لِيْ ۔ لَعَلَّ وَلَدَهٗ مَرِيْضٌ ۔ لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ ۔ هٰذَا الْكِتَابُ لَهٗ ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَلْيَوْمَ اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلٰى دِلْهِيْ ۔ هٰؤُلَاءِ الْبَنَاتُ مُجْتَهِدَاتٌ ۔ هٰؤُلَاءِ الْاَوْلَادُ
مُجْتَهِدُوْنَ ۔ اِنَّا لِلّٰهِ وَاِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُوْنَ ۔ اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۔ لَكُمْ
دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ۔ لَعَلَّهٗ غَائِبٌ ۔ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۔ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۔
لِمَنْ هٰذَا الْكِتَابُ ؟ هٰذَا الْكِتَابُ لِزَمِيْلِيْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ گھر کس کا ہے؟ وہ گھڑی کس کی ہے؟ یہ گھڑی میری ہے۔ یہ لڑکا محنتی ہے۔ یہ لڑکی محنتی ہے۔ بے شک تو عالم ہے۔ بے شک میں کھڑا ہوں۔ بے شک وہ نیک لڑکا ہے۔ کیا یہ قلم میرے بھائی کا ہے؟ بے شک یہ گھڑی سستی ہے اور وہ گھڑی مہنگی ہے۔ بے شک یہ میرا اہم سبق ساتھی ہے ۔ یہ مسجد کا دروازہ ہے، لیکن چھوٹا ہے۔ بے شک یہ قلم نیا ہے، لیکن سیاہ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هٰذَا الْقَلَمُ جَمِيْلٌ وَلٰكِنَّهٗ ....

.... رَبِّيْ جَوَّادٌ

اِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ ....

اِنَّهُنَّ .... بَابِ الْمَدْرَسَةِ ۔

.... اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۔

لٰكِنَّهَا .... عَلٰى كُرْسِيٍّ ....

لِاَنَّهُمْ .... اِلٰى .... وَ .... زُمَلَاءُ ۔

كِتَابُكَ .... وَلٰكِنَّهٗ ....

اَنَا .... اِلٰى رَبِّيْ

لِمَنْ هٰذَا الْقَلَمُ ....

.... عَالِمَاتٌ مُجْتَهِدَاتٌ ۔

الدرس السابع عشر

ذَهَبَ	ذَهَبَتْ	يَذْهَبُ	تَذْهَبُ
گیا	گئی	جاتا ہے۔ جائے گا	جاتی ہے۔ جائے گی

اَلَّذِیْ	اَلَّتِیْ	فَصْلٌ	مُتَزَوِّجٌ	عَزُوْبٌ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
وہ جو/ وہ جس نے (برائے مذکر)	وہ جو/ وہ جس نے (برائے مؤنث)	کلاس روم	شادی شدہ	کنوارا	نہیں (برائے مذکر)	نہیں (برائے مؤنث)

وَلَدُهُ لَيْسَ بِصَائِمٍ ۔ اُمُّهُ لَيْسَتْ بِصَائِمَةٍ ۔ اَخِيْ مُتَزَوِّجٌ وَاَخُوْكَ عَزُوْبٌ ۔
مَنْ هٰذَا الَّذِيْ خَرَجَ مِنَ الْفَصْلِ؟ مَنْ هٰذِهِ الَّتِيْ خَرَجَتْ مِنَ الْفَصْلِ ۔
اَلَيْسَ هٰذَا الْقَلَمُ لِيْ؟ اَلَيْسَتْ هٰذِهِ الْبِنْتُ اُخْتَكَ؟ هٰذَا وَلَدِيَ الَّذِيْ
يَذْهَبُ اِلَى الْمَسْجِدِ الْكَبِيْرِ ۔ تِلْكَ الْبِنْتُ الَّتِيْ تَذْهَبُ اِلَى الْمَدْرَسَةِ ۔
اِنَّهَا تَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ مِنْ بَيْتِهَا ۔ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ، بَلٰى ۔
مَنْ هٰذَا الَّذِيْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اَخِيْكَ؟

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَيْسَ بِعَالِمٍ كَرِيْمٍ ۔ هِيَ لَيْسَتْ بِمُسْلِمَةٍ ۔ اَلْوَلَدُ الَّذِيْ خَرَجَ مَعَكَ مِنَ
الْفَصْلِ، هُوَ زَمِيْلِيْ ۔ اِنَّ هٰذَا الْقَلَمَ لَيْسَ بِجَدِيْدٍ ۔ اِنَّكَ رَجُلٌ عَاقِلٌ
اِنَّهُ وَلَدٌ صَالِحٌ ۔ اَخِيْ مُتَزَوِّجٌ وَاَنَا عَزُوْبٌ ۔ هَلْ ذَهَبَتْ اُمُّكَ اِلَى الْبَيْتِ ۔
مَنْ يَّذْهَبُ اِلَى السُّوْقِ؟ ذَهَبَ ۔ ذَهَبَتْ ۔ ذَهَبْتَ ۔ ذَهَبْتُمْ ۔ ذَهَبْتُ ۔ ذَهَبْنَا ۔ كَتَبَ ۔
اَلْغُرْفَةُ الَّتِيْ ذَهَبْتُ اِلَيْهَا ۔ لَيْسَتْ نَظِيْفَةً لَحْمُ الْخِنْزِيْرِ لَيْسَ بِحَلَالٍ
لَنَا ۔ لَيْسَتِ الْيَهُوْدُ عَلٰى شَيْءٍ وَّلَيْسَتِ النَّصَارٰى عَلٰى شَيْءٍ ۔ اِنَّكَ
عَالِمٌ كَبِيْرٌ وَهُوَ تَاجِرٌ كَرِيْمٌ ۔ كِتَابُهُ الَّذِيْ عِنْدَكَ، هُوَ لَيْسَ بِجَدِيْدٍ ۔
اَنَا ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّيْ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

وہ تھا۔ تو تھا۔ تم تھے۔ میں تھا۔ ہم تھے۔ وہ تھی۔ تو تھی۔ وہاں کون تھا؟ وہ مدرسہ
جارہی ہے۔ میں بازار جارہا ہوں۔ تم کس طرف نکلے ہو؟ میں کلاس کی طرف جارہا ہوں۔
یہ قلم نہیں ہے۔ یہ کتاب نہیں ہے۔ یہ بلی جو کمرے میں ہے، وہ میری نہیں ہے۔ یہ قلم جو
لال ہے، وہ میرے بھائی کا ہے۔ یہ بڑا گھر میرا نہیں ہے۔ وہ لڑکی کدھر جارہی ہے؟
میرا دوست شادی شدہ ہے۔ وہ عورت شادی شدہ ہے۔ اس کلاس میں لڑکے نہیں ہیں۔
میری والدہ گھر پر نہیں ہیں۔ میرے والد مسجد گئے ہیں۔ وہ یہاں سے کیوں جارہا ہے؟

خالی جگہیں پر کرو:

هِيَ لَيْسَتْ .... عَالِمَةٍ.

اَلْكِتَابُ .... عَلَى الطَّاوِلَةِ .... لِيْ وَلٰكِنَّهُ ....

اَخِيْ .... إِلَى السُّوْقِ مَسَاءً.

.... ذَهَبْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَ ....

هُوَ .... بِإِمَامِ الْمَسْجِدِ.

هٰذَا هُوَ صَدِيْقِيْ .... ذَهَبَ إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ.

إِنَّهُ هُوَ الْقَلَمُ .... عِنْدَكَ.

اَيْنَ كِتَابُكَ .... تُرِيْدُهُ.

هٰذَا .... خَرَجَ مِنَ ....

مَنْ خَرَجَ .... الْمَسْجِدِ؟

الدرس الثامن عشر

اِذْهَبْ	اِذْهَبِيْ	لَا تَذْهَبْ	لَا تَذْهَبِيْ
تو جا (مذکر کے لیے)	تو جا (مؤنث کے لیے)	تو مت جا (مذکر کے لیے)	تو مت جا (مؤنث کے لیے)

كَمْ	بِنْتَانِ. بِنْتَيْنِ	نَافِذَةٌ	حَدِيْقَةٌ	مِنْ اَيْنَ اَنْتَ	عَمِيْدٌ
کتنا، کتنی، کتنے	دو لڑکیاں	کھڑکی	باغ	تو کہاں سے	پرنسپل

سَيَّارَةٌ	فَتًى	فَتَاةٌ	اَرْجُوْ اَنْ
موٹر کار	جوان مرد	جوان عورت	میں امید کرتا ہوں کہ

بِنْتٌ . بِنْتَانِ . بِنْتَيْنِ . بَابٌ . بَابَانِ . بَابَيْنِ . اِذْهَبْ . اِذْهَبَا . اِذْهَبُوْا .
لَا تَذْهَبْ . لَا تَذْهَبَا . لَا تَذْهَبُوْا . اِذْهَبْ إِلَى الْحَدِيْقَةِ كُلَّ صَبَاحٍ .
لَا تَذْهَبِيْ إِلَى السُّوْقِ . يَا اَخِيْ مِنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ اَنَا مِنَ الْهِنْدِ . وَزَمِيْلُكَ
مِنْ اَيْنَ؟ هُوَ مِنَ الْعِرَاقِ . كَمْ اَخًا لَكَ يَا زَكَرِيَّا؟ لِيْ اَخٌ وَاحِدٌ .

وَ كَمْ بِنْتًا لَكَ ؟ لِيْ بِنْتَانِ ۔ كَمْ نَافِذَةً فِيْ غُرْفَتِكَ ؟ فِيْهَا نَافِذَتَان ۔
لِمَنْ هٰذِهِ السَّيَّارَةُ ؟ هٰذِهِ لِاَخِيْ ۔ أَهٰذَا الْفَتٰى وَلَدُكَ ؟ لَا، هُوَ اَخِيْ ۔
أَهٰذِهِ الْفَتَاةُ بِنْتُكَ ۔ مَنْ هٰذَا الَّذِيْ يَنَامُ ؟ هُوَ صَدِيْقِيْ ۔ مَنْ هٰذِهِ الَّتِيْ
تَنَامُ ؟ اَرْجُوْ اَنْ يَكُوْنَ لَكَ خَيْرٌ ۔ هُوَ عَمِيْدُ كُلِّيَّتِنَا ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

اِذْهَبُوْا اِلَى الْمَدْرَسَةِ وَلَا تَذْهَبُوْا اِلَى السُّوْقِ ۔ مَنْ هٰذِهِ الْفَتَاةُ الَّتِيْ
مَعَكَ ؟ هٰذِهِ زَمِيْلَتِيْ ۔ أَهِيَ مِنَ الْهِنْدِ ؟ لَا هِيَ مِنَ الْعِرَاقِ كَمْ بَابًا
فِيْ بَيْتِكَ يَا خَالِدُ ؟ فِيْهِ بَابَانِ ۔ كَيْفَ حَالُكَ يَا اَخِيْ ؟ اَنَا بِخَيْرٍ،
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ ۔ يَا بِنْتِيْ ! لَا تَخْرُجِيْ مِنَ الْبَيْتِ فِي اللَّيْلِ ۔ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ،
بَلٰى اَنْتَ رَبُّنَا ۔ لَا تَذْهَبْ اِلَى السُّوْق ۔ بِنْتَانِ وَاقِفَتَانِ عَلٰى بَابِ
الْبَيْتِ ۔ كَيْفَ حَالُكِ يَا اُمِّيْ ۔ اِذْهَبِيْ اَنْتِ اِلَى الْغُرْفَةِ

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ اس کی کتنی بہنیں ہیں؟ کیا یہ تیری ماں نہیں ہے؟ تو اس گھر سے نکل جا۔ تو مدرسہ سے مت نکل ۔ اے سعید! تو وہاں مت جا۔ تو رات کے وقت اپنے گھر سے کیوں نکلا؟ میں صبح کے وقت مدرسہ سے نکلا۔ کیا اس گھر میں دو کھڑکیاں نہیں ہیں؟ کیا اس مسجد میں دو دروازے نہیں ہیں؟ وہ کہاں کا رہنے والا ہے؟ کیا یہ تیرا اہم سبق نہیں ہے، جو تیرے ساتھ ہے؟ تو وہاں سے کیوں گیا؟

خالی جگہیں پر کرو:

.... اِلَى الْمَسْجِدِ لِاَدَاءِ صَلٰوةِ الْعَصْرِ ۔
مِنْ اَيْنَ .... يَا زَمِيْلِيْ ۔
.... كَمْ هٰذَا الْكِتَابُ، يَا عَبْدَ اللّٰهِ ۔
هُوَ ...... الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ ۔
نَافِذَتَانِ .... فِي الْبَيْتِ ۔
قَلَمُكَ .... مَعَكَ، اَيْنَ .... ؟
كَمْ .... عِنْدَكَ يَا اَخِيْ ۔
.... الْفَتٰى .... اِبْنِيْ ۔
.... السَّيَّارَةُ لَهُنَّ ۔
.... الْفَتَاةُ .... وَاقِفَةٌ عَلَى الْبَابِ، لَيْسَتْ اُخْتِيْ ۔
اَرْجُوْ اللّٰهَ ...... يُعْطِيَكَ عَافِيَّةً ....

الدرس التاسع عشر

كُنتُ ذَهَبْتُ	كُنَّا ذَهَبْنَا	كُنتُ اَذْهَبُ	كُنَّا نَذْهَبُ
میں گیا تھا	ہم گئے تھے	میں جاتا تھا	ہم جاتے تھے

طَالِبٌ	طَالِبَةٌ	اِبْنٌ	اَبْنَاءٌ	صِغَارٌ	كِبَارٌ
طالب علم	طالبہ علم	بیٹا	بیٹے	بڑے	چھوٹے

طُلَّابٌ	جُدُدٌ	نُزْهَةٌ	مَطْعَمٌ
طلبہ علم (طَالِبٌ کی جمع)	نئے (جَدِیْدٌ کی جمع)	تفریح	ڈائننگ ہال

يَذْهَبُ ۔ يَذْهَبَانِ ۔ يَذْهَبُوْنَ ۔ تَذْهَبُ ۔ تَذْهَبَانِ ۔ تَذْهَبُوْنَ ۔ اَذْهَبُ ۔ نَذْهَبُ ۔ كَانَ يَذْهَبُ ۔ كَانَا يَذْهَبَانِ ۔ كَانُوْا يَذْهَبُوْنَ ۔ كُنتَ تَذْهَبُ ۔ كُنتُمَا تَذْهَبَانِ ۔ كُنتُمْ تَذْهَبُوْنَ ۔ كُنتُ ذَهَبْتُ لِلصَّلَاةِ ۔ كُنَّا ذَهَبْنَا لِلنُّزْهَةِ ۔ كُنتُ اَذْهَبُ لِلصَّلَاةِ اِلَى الْمَسْجِدِ ۔ كُنَّا نَذْهَبُ لِلنُّزْهَةِ ۔ هُوَ كَانَ يَذْهَبُ اِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ هِيَ كَانَتْ ذَهَبَتْ اِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ هٰذَا طَالِبٌ ۔ هٰؤُلَاءِ طُلَّابٌ ۔ هٰذِهٖ

طَالِبَةٌ ۔ هٰؤُلَاءِ طَالِبَاتٌ ۔ اَلطُّلَّابُ الْكِبَارُ فِي الْفَصْلِ وَالطُّلَّابُ الصِّغَارُ فِي الْمَطْعَمِ ۔ هٰذَا الطَّالِبُ مُجْتَهِدٌ ۔ هٰذِهِ الطَّالِبَةُ مُجْتَهِدَةٌ ۔ اِبْنِيْ صَغِيْرٌ وَاَبْنَاؤُهُمْ كِبَارٌ ۔ هٰذَا الطَّالِبُ جَدِيْدٌ ۔ هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ جُدُدٌ ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَنْ كَانَ ذَهَبَ اِلَى الْمَطْعَمِ عِنْدَ الصَّبَاحِ ۔ اَكُنْتَ ذَهَبْتَ الْيَوْمَ هُنَاكَ ؟ مَا كُنَّا ذَهَبْنَا اِلَى السُّوْقِ ۔ كُنتُ اَذْهَبُ اِلَى الْحَدِيْقَةِ ۔ كُنَّا نَذْهَبُ اِلَى غُرْفَةِ الدِّرَاسَةِ ۔ اَلطُّلَّابُ الصِّغَارُ غَائِبُوْنَ وَالطُّلَّابُ الْكِبَارُ حَاضِرُوْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ الطُّلَّابُ مُجْتَهِدُوْنَ ۔ هٰؤُلَاءِ الطَّالِبَاتُ مُسْلِمَاتٌ ۔ اُولٰئِكَ الطُّلَّابُ جُدُدٌ ۔ لَا تَخْرُجُوْا لِلنُّزْهَةِ فِيْ سَاعَاتِ الدِّرَاسَةِ ۔ اَبُوْكَ كَانَ يَخْرُجُ مِنَ الْمَسْجِدِ وَاُمُّكَ كَانَتْ تَخْرُجُ مِنَ الْبَيْتِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تو شام کو کہاں جاتا ہے؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں جاتے تھے؟ تو شام کے وقت کہاں گیا تھا؟ تم لوگ صبح کے وقت کہاں گئے تھے؟ میں تفریح کے لیے نکلا تھا۔ تیری کلاس فیلو کہاں کی رہنے والی ہے؟ کالج کے پرنسپل رات کے وقت کہاں گئے تھے؟ تیرے بیٹے چھوٹے ہیں یا بڑے؟ مدرسہ کی طالبات چھوٹی ہیں یا بڑی؟ نئے طلبہ رات کو کہاں گئے تھے؟ موٹر کار میں کون بیٹھا تھا؟

خالی جگہیں پر کرو:

........ذَهَبْتُ اِلَى الْبَاكِسْتَانِ۔

هِيَ........فِي الْمَدْرَسَةِ الْاِسْلَامِيَّةِ۔

اَنَّهُمْ........يَكْتُبُوْنَ۔

نَحْنُ........اِلٰى بَيْتِ اَصْدِقَائِنَا مَسَاءً۔

........الَّذِيْ هُوَ عِنْدَكَ۔

........طَالِبَاتٌ........

اَلْمَطْعَمُ........ذَهَبْتُ اِلَيْهِ، كَانَ لِاَخِيْ۔

........اِلٰى اَيِّ الْيَوْمَ۔

اِبْنُ اَخِيْ........فِي الْمَدْرَسَةِ۔

اَبْنَاؤُهُمْ........وَلٰكِنَّ........جُدُدٌ فِي........الْمَدِيْنَةِ۔

الدرس العشرون

لَعَلَّمَا ذَهَبَ	لَعَلَّمَا ذَهَبَتْ	لَنْ يَّذْهَبَ	لَنْ تَذْهَبَ
وہ گیا ہوگا	وہ گئی ہوگی	ہرگز نہیں جائے گا	ہرگز نہیں جائے گی

اِثْنَانِ/اِثْنَيْنِ	عَمٌّ	خَالٌ	زَوْجٌ	زَوْجَةٌ	قَرْيَةٌ
دو	چچا	ماموں	شوہر/جوڑا	بیوی	گاؤں/بستی

صَدِيْقٌ	رَجَعَ	سَمِعَ	كَتَبَ
دوست	لوٹا/ واپس ہوا	سنا	لکھا

لَعَلَّمَا ذَهَبَ وَلَدُكَ اِلَى الْمَدْرَسَةَ ۔ لَعَلَّمَا ذَهَبَتْ بِنْتُكَ اِلٰى اُمِّهَا ۔ لَنْ يَّذْهَبَ صَدِيْقِيْ اِلٰى بَيْتِكَ ۔ لَنْ تَذْهَبَ عَمَّتِيْ اِلَى السُّوْقِ ۔ أَهٰذَا وَاحِدٌ أَمْ اِثْنَانِ؟ كَمْ مِرْسَمًا عِنْدَكَ؟ أَهٰذِهِ الْقَرْيَةُ صَغِيْرَةٌ اَمْ كَبِيْرَةٌ؟ أَسَمِعْتُمُ الْقُرْاٰنَ

خَلْفَ الْإِمَامِ؟ هٰذِهٖ زَوْجَةُ اَخِيْ۔ لِيْ اُخْتٌ وَاحِدَةٌ، اِسْمُهَا زَيْنَبُ، وَهِيَ فِي الْعِرَاقِ مَعَ زَوْجِهَا۔ لَهٗ اَخٌ وَاحِدٌ، اِسْمُهٗ خَالِدٌ، وَهُوَ فِي الْهِنْدِ مَعَ زَوْجَتِهٖ۔ لَعَلَّهُمْ خَرَجُوْا لِلنُّزْهَةِ۔ لَعَلَّكُمْ تَرْجِعُوْنَ مِنَ الْمَكَّةِ الْمُكَرَّمَةِ۔ لَعَلِّيْ اَذْهَبُ اِلٰى قَرْيَتِيْ۔

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هُوَ لَنْ يَّرْجِعَ الْيَوْمَ مِنْ قَرْيَتِهٖ۔ اَلطَّالِبُ الْجَدِيْدُ لَنْ يَّدْخُلَ فِيْ بَيْتِكَ۔ اَلطَّالِبَةُ الْجَدِيْدَةُ لَنْ تَخْرُجَ مِنْ بَيْتِهَا۔ اَلطُّلَّابُ الصِّغَارُ لَنْ يَّذْهَبُوْا اِلَى الْحَدِيْقَةِ۔ لَعَلَّكَ تَرْجِعُ بِالسَّيَّارَةِ۔ هٰذَا الطَّالِبُ مِنْ اَبْنَاءِ الْعَرَبِ۔ لَهٗ اَبْنَآءٌ صِغَارٌ وَلِيَ اَبْنَآءٌ كِبَارٌ۔ مَنْ كَتَبَ عَلَى الْوَرَقِ الَّذِيْ عِنْدَ اُمِّيْ؟ رَجَعْنَا مِنَ الْجِهَادِ الْاَصْغَرِ اِلَى الْجِهَادِ الْاَكْبَرِ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

نیا طالب علم اپنے گھر گیا ہوگا۔ تیری لڑکی مدرسہ گئی ہوگی۔ میں وہاں ہرگز نہیں جاؤں گا۔ ہم اس کے ساتھ ہرگز نہیں جائیں گے۔ تو نے یہ خبر سنی ہوگی۔ یہ اس کا شوہر ہے اور وہ اس کی بیوی ہے۔ میرا دوست اپنے گاؤں سے لوٹا ہوگا۔ آج میں تفریح کے لیے ہرگز نہیں جاؤں گا۔ کل سے تو کہاں تھا؟ امید کرتا ہوں کہ آج پرنسپل کے پاس جاؤں گا۔ کیا وہ میرا دوست نہیں ہے؟ کیا یہ اس کی لڑکی نہیں ہے؟ جی، ہاں یہ اسی کی لڑکی ہے۔ میرے خالو گھر پر ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

اِسْمُ قَرْيَتِكَ ....

صَدِيْقِيْ .... يَرْجِعُ مِنَ الْبَيْتِ۔

لَعَلَّمَا .... اِلٰى مَدْرَسَتِهَا۔

اِنَّهُمْ لَنْ .... اِلَى الْمَسْجِدِ الْيَوْمَ

.... لَنْ يَسْمَعَ كَلَامَكَ۔

زَوْجُهَا .... فِيْ عَمَلِهٖ۔

.... قَلَمًا عِنْدَكَ يَا خَالِيْ؟

عَمِّيْ رَجَعَ .... اَلْيَوْمَ۔

سَمِعْتُ .... مِنَ الْقَارِيْ فِيْ ....

لِيَ اَخٌ .... وَلَهٗ .... مُجْتَهِدَانِ۔

اَلطَّالِبُ .... رِسَالَةً اِلٰى ....

الدرس الواحد والعشرون

نَجَحَ	رَسَبَ	عَرَفَ	فَتَحَ	مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ	مُغْلَقٌ
کامیاب ہوا	فیل ہوا	پہچانا	کھولا	ڈاکخانہ	بند

مُرْسَلٌ	بَرْقِيَّةٌ	ذَكِيٌّ	غَبِيٌّ	لَيْلَةٌ	رِسَالَةٌ
بھیجا ہوا	ٹیلیگرام	ذہین	کند ذہن	رات	خط

مَنْ عَرَفَ ـ مَنْ يَّعْرِفُ ـ مَنْ فَتَحَ ـ مَنْ يَّفْتَحُ ـ أَتَعْرِفُ اَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ يَا عَبْدَ اللّٰهِ ؟ نَعَمْ ، هُوَ عَلَى الشَّارِعِ الْكَبِيْرِ ـ أَهٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ مُرْسَلَةٌ اِلَيْكَ ؟ لَا ، هِيَ مُرْسَلَةٌ اِلٰى عَمِّيْ ـ بَابُ الْمَسْجِدِ مَفْتُوْحٌ فِي النَّهَارِ وَمُغْلَقٌ فِي اللَّيْلِ ـ أَاَنْتَ نَجَحْتَ فِي الْاِمْتِحَانِ يَا خَالِيْ ؟ نَعَمْ ، اَنَا نَجَحْتُ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ صَدِيْقِيْ رَسَبَ

فِيْهِ ـ هٰذَا الطَّالِبُ ذَكِيٌّ وَذٰلِكَ غَبِيٌّ ـ اَلنَّاسُ يَذْهَبُوْنَ اِلَى الْحَدِيْقَةِ فِي اللَّيْلِ ـ لَا تَفْتَحْ بَابَ الْبَيْتِ ـ اَلطَّالِبُ الذَّكِيُّ نَاجِحٌ وَالطَّالِبُ الْغَبِيُّ رَاسِبٌ ـ كَتَبَ اِبْنِيْ رِسَالَةً وَاَرْسَلَهَا اِلَيَّ ـ

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

هٰذَا الْكِتَابُ مُرْسَلٌ اِلَيَّ وَذٰلِكَ الْقَلَمُ اِلَيْكَ ـ عَمِّيْ رَجَعَ مِنْ سَفَرِ حَجِّهٖ ـ عَرَفْتُ اَخَاكَ اَنَّهٗ يَخْرُجُ كُلَّ صَبَاحٍ لِلنُّزْهَةِ ـ اَرْسَلْتُ الْبَرْقِيَّةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ اِلٰى اَبِيْ ـ لَعَلَّكُمْ تَعْرِفُوْنَ فَضِيْلَةَ الْجِهَادِ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ـ لِمَ لَا تَسْمَعُوْنَ الدَّرْسَ الْيَوْمَ ـ هٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ مُرْسَلَةٌ اِلَيْكَ ـ ذَهَبْتُ اِلٰى مَكْتَبِ الْبَرِيْدِ مَسَاءً ـ خَالِيْ عَالِمٌ مُجْتَهِدٌ وَعَمِّيْ كَاتِبٌ شَهِيْرٌ ـ هِيَ اَرْسَلَتْ رِسَالَةً اِلٰى اُمِّهَا ـ

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تم اس کا نام جانتے ہو؟ میں نے اسے پہچان لیا۔ وہ میرا دوست ہے۔ میرا لڑکا پاس ہوا اور تیرا لڑکا فیل ہوگیا۔ یہ جوان کہاں کا رہنے والا ہے؟ تیرا بھائی کند ذہن ہے اور میرا بھائی ذہین ہے۔ یہ نوجوان عورت ہندوستان کی رہنے والی ہے۔ مدرسہ کے پرنسپل عراق سے تعلق رکھتے ہیں۔ یہ خط میرے والد نے میرے پاس بھیجا ہے۔ میرے خالو مکہ گئے ہوئے ہیں۔

خالی جگہیں پر کرو:

مَنْ ...... بَابَ الْمَسْجِدِ؟

...... قَرِيْبٌ مِنْ بَيْتِ اَخِيْ۔

هٰذِهِ الْبَرْقِيَّةُ ...... اِلَيَّ۔

اُخْتُ عَامِرٍ ......

عَمِّيْ ...... اِلَى الْهِنْدِ مَسَاءً۔

اُمِّيْ ...... تِلَاوَةَ الْقُرْاٰنِ۔

هُوَ مَفْتُوْحٌ فِي النَّهَارِ وَلٰكِنَّهٗ كَانَ ...... فِي اللَّيْلِ۔

...... اُخْتُ صَدِيْقِيْ فِي ...... السَّنَوِيْ۔

اَنْتَ ...... اَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيْدِ؟

بَابَا الْبَيْتِ ...... الْيَوْمَ۔

اِنَّهٗ ...... فِيْ ......

الدرس الثانی والعشرون

لَايَذْهَبُ اَحَدٌ	جَائِزَةٌ	اِلَّا	زَارَنِيْ	قَالَ	سَاَقُوْلُ
کوئی نہ جائے	انعام	لیکن/ مگر	مجھ سے ملاقات کی	کہا/ فرمایا	میں جلد ہی کہوں گا

حَفِظَ	مَطَارٌ	طَائِرَةٌ	بِكَمْ	اِشْتَرَيْتَ	بِطَاقَةُ صُعُوْدٍ
یاد کیا	ایئرپورٹ	ہوائی جہاز	کتنے میں	تو نے خریدا	بورڈنگ پاس

لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ ۔ لَايَذْهَبُ اَحَدٌ مِّنْكُمْ اِلٰى مَنْزِلِهٖ اِلَّا مَنْ حَفِظَ دَرْسَهٗ ۔ مَانَجَحَ فِي الْاِمْتِحَانِ اِلَّا اَنَا ۔ كَمْ طَائِرَةً كَانَتْ فِي الْمَطَارِ ۔ كَتَبْتُ الْيَوْمَ رِسَالَتَيْنِ ۔ هٰذِهِ الْجَائِزَةُ لِلطَّالِبِ النَّاجِحِ ۔ يَا عَبْدَ اللّٰهِ، قُلْ لِاَخِيْكَ الَّذِيْ عِنْدَ اُمِّكَ رَسَبَ فِي الْاِمْتِحَانِ ۔ سَاَقُوْلُ لَهٗ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ۔

بِكَمْ اِشْتَرَيْتَ هٰذَا الْقَلَمَ، يَاسَعِيْدُ؟ اِشْتَرَيْتُهٗ بِرِيَالَيْنِ ۔ صَدِيْقِيْ زَارَنِيْ فِيْ بَيْتِيْ ۔ عِنْدَهٗ بِطَاقَةُ صُعُوْدٍ لِلطَّائِرَةِ ۔ اُخْتِيْ حَفِظَتْ دَرْسَهَا ۔ مُحَمَّدٌ كَتَبَ رِسَالَةً اِلٰى اَبِيْهِ، فَلَهٗ جَائِزَةٌ ۔ قَالَ رَاشِدٌ: هُوَ طَالِبٌ مُجْتَهِدٌ ۔ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ قَالَ: لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ، دَخَلَ الْجَنَّةَ ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

لَا يَخْرُجُ اَحَدٌ مِنْكُمْ اِلَّا بَعْدَ صَلٰوةِ الْجُمُعَةِ ۔ لَا يَذْهَبُ اَحَدٌ اِلَى الْحَدِيْقَةِ اِلَّا عِنْدَ الصَّبَاحِ ۔ قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: مَنْ زَارَ قَبْرِيْ، وَجَبَتْ لَهٗ شَفَاعَتِيْ ۔ اَنَا اَعْرِفُ اَخَاهُ اَنَّهٗ عَالِمٌ كَبِيْرٌ ۔ هُوَ لَا يَعْرِفُ بَيْتِيْ ۔ هٰذِهِ الرِّسَالَةُ مُرْسَلَةٌ اِلَيْنَا لَا اِلَيْكُمْ ۔ اِشْتَرَيْتُ هٰذَا الْكِتَابَ بِرُوْبِيَتَيْنِ ۔ لَا اَخْرُجُ مِنْ بَيْتِيْ اِلَّا صَبَاحًا وَّمَسَاءً ۔ اَتَعْرِفُ مَنْ كَانَ هٰذَا؟ نَعَمْ هُوَ زَمِيْلِيْ، اِسْمُهٗ عِمْرَانُ ۔ زَارَنِيْ اَخِيْ صَبَاحًا ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

یہ کتاب کتنے میں ہے؟ تیرے پاس کتنے قلم ہیں؟ آج وہ ایئرپورٹ کی طرف گیا تھا۔ میرے پاس تیرا خط ہے۔ آج میرے استاذ نے کہا کہ بے شک تم امتحان میں کامیاب ہوگئے۔ میرے پاس بورڈنگ پاس ہے۔ آج بازار کی طرف کوئی نہ جائے۔ نماز پڑھنے کے بعد ہی کوئی باہر نکلے۔ علیم الدین نے ہمارے مدرسہ کی زیارت کی اور بولے کہ یہ بڑا مدرسہ ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

.... هٰذَا الْقَلَمَ بِدِيْنَارٍ ۔

سَاَقُوْلُ لَكَ ....

هُوَ .... دَرْسَهُ الْيَوْمَ ۔

قَالَ الْاُسْتَاذُ: .... مِنَ الْمَسْجِدِ ۔

.... اَشْتَرَيْتَ هٰذَا الْكِتَابَ ۔

ذَهَبْتُ اِلَى .... الطَّائِرَةِ ۔

مَا حَفِظَ دَرْسَهٗ .... اَنَا ۔

قُلْ لَهٗ اَنْ يَّكُوْنَ .... الْيَوْمَ ۔

.... مِرْسَمًا عِنْدَكَ؟

مَنْ حَفِظَ دَرْسَهٗ .... فِي الْاِمْتِحَانِ ۔

.... اَحَدٌ اِلٰى بَيْتٍ ....

الدرس الثالث والعشرون

تَصِلُ	جَاءَ	غِبْتَ	اُرِيْدُ	بَقِيَ	رَأَيْتَ
پہنچتی ہے/ پہنچے گی	آیا	توغائب تھا	میں چاہتا ہوں	باقی ہے/ بچا ہے	تونے دیکھا

يَسِيْرُ	اَلْقِطَارُ	كِلَاهُمَا	نَزَلَ	بِمَ	تَذْكِرَةٌ
چلتا ہے/ چلتی ہے	ریل گاڑی	دونوں	اترا	کس چیز سے	ٹکٹ

وَصَلَ ـ يَصِلُ ـ جَاءَ ـ جِئْتُ ـ غَابَ ـ غِبْتُ ـ يُرِيْدُ ـ تُرِيْدُ ـ اُرِيْدُ ـ نُرِيْدُ ـ نَزَلَ ـ نَزَلْتُ ـ رَأَيْتَ ـ رَأَيْتُ ـ رَأَيْنَا ـ بَقِيَ ـ بَقِيْتَ ـ يَسِيْرُ ـ تَسِيْرُ ـ يَا عُثْمَانُ! غِبْتَ يَوْمَيْنِ فَاَيْنَ كُنْتَ ؟ مَتٰى تَصِلُ الطَّائِرَةُ اِلٰى دِلْهِيْ ؟ بِكَمْ هٰذَا الْقَلَمُ وَهٰذَا الْكِتَابُ ؟ كِلَاهُمَا بِدِيْنَارَيْنِ ـ بِمَ فَتَحْتَ هٰذَا ؟ فَتَحْتُهٗ بِالْمِفْتَاحِ ـ سَمِعْتُ اَنَّ طَالِبًا يَمَنِيًّا سَيَذْهَبُ اِلَى الشَّامِ ـ نَعَمْ، اِنَّهٗ سَيَذْهَبُ وَلٰكِنَّهٗ لَا يَرْجِعُ ـ جَاءَ

اَخِيْ الْيَوْمَ بِالْقِطَارِ وَجَاءَتْ اُمِّيْ بِالطَّائِرَةِ ـ كَمْ دَرْسًا بَقِيَ فِي الْكِتَابِ يَا عُثْمَانُ ؟ مَاذَا تُرِيْدُ ؟ اَنَا اُرِيْدُ قَلَمًا جَدِيْدًا وَّسَاعَةً جَمِيْلَةً ـ صَدِيْقِيْ نَزَلَ مِنَ الْقِطَارِ ـ

تمرینات

اردو میں ترجمہ کرو:

يَسِيْرُ هٰذَا الْقِطَارُ ـ قَدْ غَابَ عَنِّيْ صَدِيْقِيْ ـ أَرَأَيْتَ الطَّائِرَةَ فِي الْمَطَارِ ـ ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ وَرَأَيْتُ فِيهَا قُبَّةً خَضْرَاءَ ـ قَالَ لِيْ اَبِيْ: اِنِّيْ ذَاهِبٌ اِلَى السُّوْقِ، فَهَلْ تُرِيْدُ شَيْئًا ؟ قُلْتُ لَهٗ: اِنِّيْ اُرِيْدُ قَلَمًا اَبْيَضَ وَمِرْسَمًا اَحْمَرَ ـ أَرَأَيْتَ سَعِيْدًا وَّخَالِدًا ؟ نَعَمْ رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا ـ كَمْ رُوْبِيَةً بَقِيَتْ عِنْدَكَ ؟ بِمَ كَتَبْتَ هٰذَا ؟ كَتَبْتُهٗ بِالْمِرْسَمِ الْاَحْمَرِ ـ هَلْ لَدَيْكَ تَذْكِرَةٌ لِلْقِطَارِ ؟

عربی میں ترجمہ کرو:

کیا تیرے پاس دو روپیہ ہے؟ یہ داخلے کا دروازہ ہے اور وہ نکلنے کا ہے۔ اس مدرسہ سے کوئی پاس نہیں ہوا۔ میں نے کچھ نہیں سنا۔ ہم لوگ ریل گاڑی سے دہلی جارہے ہیں۔ سعید اور رشید دونوں بازار گئے ہیں۔ تم کہاں اترے؟ میں ایئرپورٹ کی طرف نکلا۔ میں پانی چاہتا ہوں۔ میں نے چھت پر بلی دیکھی۔ ریل گاڑی کا ٹکٹ میرے بھائی کے پاس ہے۔ تو کہاں غائب تھا۔ وہ بریلی پہنچے گی۔ کیا تم کھانا چاہتے ہو؟ ہاں میں کھانا چاہتا ہوں۔

خالی جگہیں پر کرو:

اِنِّیْ اُرِیْدُ .... اَلْیَوْمَ.

رَأَیْتُ .... یَسِیْرُ سَرِیْعًا.

مَا عِنْدِیْ .... لِلْقِطَارِ.

لَکُمْ .... کُمْ وَلِیَ ....

.... کَمْ اَشْتَرَیْتَ ھٰذَا الثَّوْبَ؟

ھُوَ .... مِنَ الْقِطَارِ.

.... تَصِلُ اِلٰی مُمْبَائِیْ مَسَاءً.

نَحْنُ .... الْمَاءَ یَا عَبْدَ اللّٰهِ.

رَاشِدٌ فَتَحَ .... الْمَسْجِدِ ....

.... کِتَابَ بَقِیْ .... یَا اَحْمَدُ؟

.... کِلَاھُمَا ذَھَبَا اِلَی الْمَسْجِدِ.

الدرس الرابع والعشرون

فِیْ اَیِّ	مُسْتَشْفًی	جَیِّدًا	رَقْمٌ	ھَاتِفٌ	مَعَ مَنْ
کس میں	اسپتال	اچھی طرح	نمبر	ٹیلیفون	کس کے ساتھ

یَسْکُنُ	اٰسِفٌ	لَا اَدْرِیْ	عَامٌ	عُطْلَةٌ	صَیْفٌ
رہتا ہے	مجھے افسوس ہے	میں نہیں جانتا	سال	چھٹی	گرمی

اَلْیَوْمَ ذَھَبْتُ لِزِیَارَةِ اُمِّیْ لِاَنَّھَا مَرِیْضَةٌ۔ یَا اَخِیْ! أَتَعْرِفُ رَقْمَ ھَاتِفِ الْمُسْتَشْفٰی؟ لَا اَدْرِیْ۔ مَا اِسْمُ الدُّکْتُوْرِ الَّذِیْ یَسْکُنُ عِنْدَ بَیْتِنَا۔ قَالَ لِیَ الدَّکْتُوْرُ: اِنَّکَ لَسْتَ بِمَرِیْضٍ۔ سَمِعْتُ اَنَّکَ تَذْھَبُ فِیْ عُطْلَةِ الصَّیْفِ اِلَی الدُّبَئِی۔ لَا تَکْتُبْ بِالْقَلَمِ الْاَحْمَرِ۔ یَا اِخْوَانِیْ لَا تَذْھَبُوْا اِلَی الْمَطْعَمِ قَبْلَ الصَّلٰوةِ۔ اَنَا اٰسِفٌ جِدًّا۔ فِیْ اَیِّ عَامٍ ذَھَبْتَ اِلَی الْبِرِیْطَانِیَّةِ؟

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

مَتٰی تَخْرُجُ مِنْ هٰذَا الْبَلَدِ؟ أَهٰذِهٖ أُمُّكَ الَّتِيْ رَجَعَتْ مِنَ الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ؟ مَعَ مَنْ ذَهَبَ وَلَدُكَ الصَّغِيْرُ إِلَی الْحَدِيْقَةِ؟ بِمَ كَتَبْتَ عَلٰی هٰذَا الثَّوْبِ؟ اَلْيَوْمَ رَأَيْتُهٗ فِي السُّوْقِ۔ بِكَمْ اِشْتَرَيْتَ هٰذَا الْقَلَمَ؟ شَعْرُ رَأْسِيْ اَسْوَدُ وَشَعْرُ لِحْيَتِيْ اَبْيَضُ۔ نَزَلْتُ مِنَ الْقِطَارِ مَعَ اَخِيْ۔ حَفِظْتُ دَرْسِيْ جَيِّدًا۔ زُرْتُ اَبِيْ فِي الْمُسْتَشْفٰی۔ هُوَ دَخَلَ فِيْهِ قَبْلَ يَوْمَيْنِ۔ هَلْ عِنْدَكَ شَيْءٌ؟ قَدْ جَآءَكُمْ مِنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّ كِتَابٌ مُّبِيْنٌ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

تیرا بھائی شہر سے کب لوٹے گا؟ کس کے ساتھ تو بازار جائے گا؟ میں ٹیلی فون کا نمبر جانتا ہوں۔ میرا بیٹا اسی سال گھر آجائے گا۔ گرمی کی چھٹی میں ہم وہاں جائیں گے۔ یہ جہاز صبح کے وقت پہنچے گا۔ میں نہیں جانتا کہ کس گاؤں میں وہ رہتا ہے۔ مجھے افسوس ہے کہ تیرا بیٹا امتحان میں فیل ہو گیا۔ میں نے کچھ نہیں خریدا۔ میرے پاس کچھ نہیں ہے۔ تو اس شہر میں کب آیا؟ میں نے تجھے باغ میں دیکھا۔ میں چھت سے صبح کے وقت اترا۔ نماز سے پہلے کوئی مسجد سے نہ نکلے۔ تو کیا چاہتا ہے؟ کیا تو جانتا ہے کہ اسپتال کدھر ہے؟ تیرے بھائی کا فون نمبر کیا ہے؟ وہ کس اسپتال میں بھرتی ہے؟ اسے افسوس ہے کہ وہ تمہارے ساتھ نہیں جائے گا۔ حامد یہاں رہتا ہے۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ .... فِي الْوِلَايَاتِ الْاَمْرِيْكِيَّةِ الْمُتَّحِدَةِ۔

.... تَذْهَبُ إِلَی السُّوْقِ؟

اِنَّنِيْ لَا اَدْرِيْ رَقْمَ ....

هُمَا .... فِي الْمُسْتَشْفٰی اَلْيَوْمَ

.... هَاتِفِ اَخِيْ. لَا اَعْرِفُهٗ۔

.... اٰسِفَةٌ جِدًّا۔

نَحْنُ لَا .... اَيْنَ هُوَ۔

مَا جَاءَ الطَّبِيْبُ ....

أَرَأَيْتَهٗ .... إِلَی الْمَسْجِدِ؟

صَدِيْقِيْ .... فِيْ .... الصَّيْفِ۔

هِيَ .... مَعَ .... إِلَی الْمَدِيْنَةِ۔

الدرس الخامس والعشرون

يَدْرُسُ	اَنْ يَّأْتِيَنِيْ	دَعَتْنِيْ	اَنْ تَسْمَحَ
پڑھتا ہے/ پڑھے گا	کہ وہ میرے پاس آئے	مجھے بلایا ہے	کہ آپ اجازت دیں

ذُوْ ۔ ذَا ۔ ذِيْ	وَقَفَ	سِكِّيْنٌ	حَادٌّ
والا ۔ والی ۔ والے	کھڑا ہو گیا ۔ ٹھہر گیا	چاقو ۔ چھری	تیز

اَزُوْرُكَ	اُسْبُوْعٌ	غَدًا	بِالْاَمْسِ
میں تجھ سے ملاقات کرتا ہوں	ہفتہ	کل (آنے والا)	کل (گذرا ہوا)

دَعَا ۔ دَعَتْ ۔ وَقَفَ ۔ وَقَفْتُ ۔ يَدْرُسُ ۔ تَدْرُسُ ۔ اَنَا اُرِيْدُ اَنْ اَزُوْرَكَ الْيَوْمَ بَعْدَ صَلٰوةِ الْعِشَاءِ ۔ هٰذَا السِّكِّيْنُ حَادٌّ ۔ يَا عَدْنَانُ ! قُلْ لِاَخِيْكَ الَّذِيْ يَدْرُسُ عِنْدَكَ اَنْ يَّأْتِيَنِيْ غَدًا ۔ يَا اُسْتَاذِيْ ! اِنَّ زَمِيْلِيْ دَعَانِيْ اِلٰى بَيْتِهٖ، فَاَرْجُوْكَ اَنْ تَسْمَحَ لِيْ بِالذِّهَابِ اِلَيْهِ ۔ اِنِّيْ دَعَوْتُ قَوْمِيْ لَيْلًا وَّنَهَارًا ۔ كَمْ سُوْرَةً حَفِظْتَ يَا وَلَدِيْ ۔ حَفِظْتُ سُوْرَتَيْنِ يَا اَبِيْ ۔ صَدِيْقِيْ وَاقِفٌ عِنْدَ الْبَيْتِ ۔

ذَهَبْتُ اِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمُنَوَّرَةِ بِالْاَمْسِ ۔ اَنَا طَالِبٌ جَدِيْدٌ اُرِيْدُ الذِّهَابَ اِلٰى قَرْيَتِيْ لِزِيَارَةِ اُمِّيْ لِاَنَّهَا فِي الْمُسْتَشْفٰى ۔

تمرينات

اردو میں ترجمہ کرو:

اَلسَّيَّارَةُ وَقَفَتْ عِنْدَ بَيْتِيْ ۔ زَمِيْلِيْ وَاقِفٌ عِنْدَ بَابِ الْمَدْرَسَةِ ۔ اَلنَّاسُ وَاقِفُوْنَ عِنْدَ الْمَسْجِدِ ۔ هٰذَا الْقَلَمُ ذُو اللَّوْنَيْنِ ۔ رَبُّنَا ذُو الْجَلَالِ وَالْاِكْرَامِ، رَأَيْتُ كِتَابًا ذَا حُرُوْفٍ كَبِيْرَةٍ ۔ فِيْ اَيِّ قَرْيَةٍ، اَنْتَ تَسْكُنُ ۔ فِيْ اَيِّ اُسْبُوْعٍ اَنْتَ ذَاهِبٌ اِلَى بَيْتِكَ؟ كَمْ طَائِرَةً كَانَتْ وَاقِفَةً فِي الْمَطَارِ ۔ يَا اُسْتَاذِيْ ! اِسْمَحْ لِيْ بِالذِّهَابِ اِلٰى قَرْيَتِيْ ۔ اَلْيَوْمَ زُرْتُ اَبِيْ وَ اُمِّيْ ۔ هَلْ رَأَيْتَ كِتَابِيْ وَقَلَمِيْ؟ نَعَمْ، رَأَيْتُ كِلَيْهِمَا ۔ لِيْ عَيْنَانِ وَيَدَانِ وَ اُذُنَانِ وَرِجْلَانِ ۔

عربی میں ترجمہ کرو:

میں آپ سے ملاقات کرنا چاہتا ہوں ۔ میرے گاؤں کے پاس ٹرین رک گئی ۔ تیری موٹر گاڑی بازار میں کھڑی ہے ۔ یہ کتاب بڑے حروف والی ہے ۔ یہ گھر دو دروازے والا ہے ۔ یا استاذ! میرے والد نے مجھے بلایا ہے ۔ میں امید کرتا ہوں کہ آپ مجھے اجازت دیں گے ۔ تیرا لڑکا کس جماعت میں پڑھتا ہے ۔ میں کل شہر جاؤں گا ۔ میں نہیں جانتا کہ میرا بھائی کب واپس آئے گا ۔ تیرے پاس کتنے قلم ہیں ۔ علم والا، مال والے سے بہتر ہے ۔ احمد نے کل یہ کتاب خریدی ہے ۔

خالی جگہیں پر کرو:

هُوَ .... فِی الصَّفِّ الْاَوَّلِ۔

اَبِیْ .... اِلَیْهِ الْیَوْمَ۔

.... اُخْتِیْ عِنْدَ مَدْرَسَتِهَا مَسَاءً۔

اِنَّهٗ .... مَالٍ وَّبَنِیْنِ۔

کَیْفَ .... یَا اَخِیْ؟

.... الَّذِیْ عِنْدَكَ حَادٌّ جِدًّا۔

اِنَّنِیْ .... الْیَوْمَ فِیْ بَیْتِكَ۔

اَبِیْ .... اِلَیَّ غَدًا۔

هَلْ هٰذَا اِلَّا .... کَرِیْمٌ؟

فَاطِمَةُ .... فِی الْمَدْرَسَةِ الْاِسْلَامِیَّةِ۔

عِنْدَ .... الْقُوَّةُ الْمَتِیْنُ۔

اَرْجُوْكَ اَنْ .... لَهُمُ الذِّهَابَ اِلٰی بُیُوْتِ ....

قائد اہل سنت علامہ ارشد القادری علیہ الرحمہ کی ذات ستودہ صفات اپنے آپ میں ایک تحریک و انجمن تھی۔ ایسی بوقلمونی، ہمہ رنگی اور جامعیت ان کے معاصرین و متاخرین میں کم نظر آتی ہے، وہ علم و عمل کا مجمع البحرین تھے، وہ ایک اولوالعزم قائد، بلند نگاہ مفکر، عقدہ کشا مدبر، نکتہ سنج محقق، صاحب طرز ناظم و ناثر اور کثیر الانتاج مصنف تھے۔

لیس علی الله بمستنکر
ان یجمع العالم فی واحد

زلزلہ کے مصنف اس حقیقت سے باخبر تھے کہ عالم فکر و نظر کے زلزلوں سے ملت کو محفوظ رکھنے کے لیے مضبوط علمی بنیادوں کی فراہمی اشد ضروری ہے۔ زیر نظر کتاب اسی ضرورت کی تکمیل کی ایک کوشش ہے۔ یہ عمل ان کی جودت طبع کا شاہکار اور تعلیمی نظریات سے ان کی آگہی کا آئینہ دار ہے۔ ابتدائی مرحلے کی عربی تعلیم کے لیے یہ ایک عمدہ کتاب ہے، جو برادر عزیز ڈاکٹر غلام زرقانی صاحب کی ترتیب جدید کے ساتھ دوبارہ منصۂ شہود پر آرہی ہے۔ ان شاء اللہ اس سلسلے کے باقی حصے بھی جلد زیور طبع سے آراستہ ہوں گے۔

امید ہے کہ یہ عربی تعلیمی سلسلہ نونہالان امت کے لیے نفع بخش اور بشارت خیز ثابت ہوگا۔

پروفیسر ڈاکٹر سید علیم اشرف جائسی
شعبۂ عربی مولانا آزاد نیشنل اردو یونیورسٹی

Contact No:
(92) 333 3585426